



# ह्युमन पेपिलोमा वायरस (एच पी वी) का टीका

Human papillomavirus (HPV) vaccine

एन एस डब्ल्यू हेल्थ (न्यू साउथ वेल्स स्वास्थ्य), नेशनल हेल्थ एंड मेडिकल रिसर्च कौंसिल (राष्ट्रीय स्वास्थ्य एवं चिकित्सीय शोध परिषद्) द्वारा युवाओं के लिए संस्तुत किए गए टीके विद्यालय से जुड़े टीके लगाने के एक कार्यक्रम के द्वारा प्रदान करती है। माता-पिता/अभिभावक द्वारा इसकी सहमति देने के लिए हस्ताक्षर करना अनिवार्य है।

## आपको ये कदम उठाने होंगे

- कृपया इस जानकारी-पत्र को ध्यान से पढ़ें।
- यदि आप अपने बच्चे को ह्युमन पेपिलोमा वायरस (एच पी वी) का टीका लगवाना चाहते हैं तो कंसेंट फॉर्म (सहमति का फॉर्म) में जानकारी भरें और हस्ताक्षर करके कंसेंट फॉर्म अपने बच्चे को विद्यालय को वापस करने के लिए दें।
- यदि आप अपने बच्चे को ह्युमन पेपिलोमा वायरस (एच पी वी) का टीका नहीं लगवाना चाहते तो कंसेंट फॉर्म को न भरें और न ही उसे वापस भेजें।

## प्रश्न: एच पी वी क्या है और ये कैसे फैलता है?

ह्युमन पेपिलोमा वायरस (एच पी वी) एक आम वायरस (विषाणु) है जो पुरुषों और स्त्रियों, दोनों को नुकसान पहुँचा सकता है। एच पी वी के वायरस से पीड़ित किसी व्यक्ति के साथ यौन संबंध होने पर यह जननांगों के संपर्क से फैलता है। यह वायरस त्वचा के बहुत ही छोटे कटावों से निकल कर शरीर में पहुँचता है न कि रक्त या शरीर के अन्य तरल पदार्थों के द्वारा। कंडोम से केवल सीमित सुरक्षा ही मिलती है क्योंकि वह जननांगों की पूरी त्वचा को नहीं ढकता है।

मैथुन करने वाले अधिकांश लोगों को उनके जीवन में कभी-न-कभी जननांगों के एच पी वी का संक्रमण होता है। आम तौर पर हमारा शरीर प्राकृतिक तरीके से संक्रमण को समाप्त कर देता है और रोग के कोई लक्षण प्रकट नहीं होते, लेकिन कभी-कभी यह गंभीर बीमारी बन सकता है जिसमें शामिल हैं:

- लगभग सभी तरह के सर्विकल (स्त्रियों के जननांगों के) कैंसर
- 90% गुदा के कैंसर
- 65% योनि के कैंसर
- 60% गले के पिछले भाग के कैंसर
- 50% भग के कैंसर
- 35% शिश्न के कैंसर
- लगभग सभी तरह के जननांगों के मस्से

पुरुषों को टीके लगाने से पुरुषों के कैंसरों और जननांगों के मस्सों को रोका जा सकेगा और महत्वपूर्ण बात यह है कि इससे स्त्रियों को सर्विकल कैंसर से बचाने में भी सहायता मिलेगी।

## प्रश्न: टीकों की दवाएँ किस तरह काम करती हैं?

टीकों की दवाएँ शरीर के प्रतिरक्षण तंत्र को कुछ तरह के संक्रमणों से लड़ने के लिए प्रेरित करने का काम करती हैं। यदि प्रतिरक्षित व्यक्ति का इन संक्रमणों से संपर्क होता है तो उसका प्रतिरक्षण तंत्र अधिक प्रभावी तरीके से प्रतिक्रिया करता है जिससे बीमारी नहीं होती या उसकी तीक्ष्णता बहुत कम हो जाती है।

## प्रश्न: टीके लगाने के लिए कौन सी दवा इस्तेमाल की जाएगी?

एच पी वी की एक दवा जो 9 तरह के एच पी वी संक्रमणों से बचाती है (6, 11, 16, 18, 31, 33, 45, 52 और 58)।

## प्रश्न: मेरे बच्चे को एच पी वी की कितनी खुराकों की आवश्यकता होगी ?

वर्तमान ऑस्ट्रेलियन दिशानिर्देशों में एच पी वी की दवा की दो खुराकों को छह महीने के अंतराल पर दिए जाने की सिफ़ारिश की गई है। अंतर्राष्ट्रीय जानकारी के अनुसार एच पी वी के एक टीके से भरपूर सुरक्षा मिलने की संभावना है। यदि वर्तमान ऑस्ट्रेलियन दिशानिर्देशों में परिवर्तन होता है और एच पी वी के दो टीकों की बजाए एक टीका लगाने की सिफ़ारिश की जाती है तो एन एस डब्ल्यू हेल्थ आपसे संपर्क करेगी।

कुछ किशोरों को एच पी वी के 3 टीके लगाने की सिफ़ारिश की जाती है और उन्हें दूसरा टीका लगवाने के कम से कम 4 माह बाद अपने सामान्य चिकित्सक से तीसरा टीका लगवाने का प्रबंध करना चाहिए। इनमें वे विद्यार्थी शामिल हैं जिन्हें उनका पहला एच पी वी का टीका 15 वर्ष की आयु में या इससे अधिक आयु में लगा था। जिन विद्यार्थियों का इम्यून सिस्टम (प्रतिरक्षण तंत्र) बहुत कमजोर हो गया है, उन्हें एच पी वी के 3 टीके अपने जी पी से लगवाने की सिफ़ारिश की जाती है, यानि जिन्हें प्राथमिक या माध्यमिक स्तर की इम्यून डेफ़िशियेंसीज़ (कमियाँ) हैं (बी लिम्फोसाइट एंटीबाडी और टी लिम्फोसाइट कंप्लीट या पार्शियल डेफ़िशियेंसीज़); एच आई वी संक्रमण है; कैंसर है; किसी अंग का ट्रांसप्लांट हुआ है या जिनका इम्यूनो सप्रेसिव इलाज पूरी तेज़ी से चल रहा है (इनमें एस्प्लेनिया या हाईपोस्प्लेनिया शामिल नहीं हैं)।

## प्रश्न: टीका किसे लगाया जाना चाहिए?

इंटेसिव इंग्लिश सेंट्रों में पढ़ रहे सभी 12 वर्ष से लेकर 15 वर्ष से कम आयु के विद्यार्थियों को एच पी वी के 2 टीकों का कोर्स लेना चाहिए। 15 वर्ष या इससे अधिक आयु के विद्यार्थियों और जिनका इम्यून सिस्टम बहुत कमजोर हो गया है ('मेरे बच्चे को एच पी वी की कितनी खुराकों की आवश्यकता होगी?' प्रश्न का उत्तर देखें), उन्हें एच पी वी के 3 टीकों का कोर्स लेना चाहिए। अधिक जानकारी के लिए अपने स्थानीय पब्लिक हेल्थ यूनिट से 1300 066 055 पर संपर्क करें।

## प्रश्न: टीका किसे नहीं लगाया जाना चाहिए?

एच पी वी का टीका इन लोगों को नहीं लगाना चाहिए:

- जो गर्भवती हों या जिनके गर्भवती होने की संभावना हो
- जिन्हें पहले इस टीके की दवा देने से तीव्रग्राहिता प्रतिक्रिया हो चुकी हो
- जिन्हें कभी पहले टीके की दवा के किसी अवयव से तीव्रग्राहिता प्रतिक्रिया हो चुकी हो (इनकी जानकारी नीचे दी गई है)
- जिन्हें पहले यीस्ट (खमीर) से तीव्रग्राहिता प्रतिक्रिया हो चुकी हो

## प्रश्न: टीके की दवा कितनी प्रभावशाली है?

यह दवा अधिक होने वाले एच पी वी के उन संक्रमणों से बचाती है जो स्त्रियों में 90 प्रतिशत से अधिक सर्वािकल कैंसर के ज़िम्मेदार हैं, और इसके अलावा अन्य तरह के एच पी वी के संक्रमणों से भी बचाती है जो पुरुषों में कैंसर के ज़िम्मेदार हैं।

नवीनतम अनुसंधान से पता चला है कि अभी भी यह टीका लगाए जाने के 10 से भी अधिक वर्ष बाद तक लगभग 100% सुरक्षा प्रदान करता है। क्योंकि आम तौर पर गर्भाशय के कैंसर को विकसित होने में 10 या इससे अधिक वर्ष लगते हैं, गर्भाशय के कैंसर को कम करने में इस दवा की भूमिका की जानकारी मिलने में कुछ और समय लगेगा।

लेकिन, गर्भाशय के 75% कैंसरों के लिए जिस क्रिस्म का एच पी वी ज़िम्मेदार है, उसमें 77% कमी आई है।

## प्रश्न: यदि मैं अपने बच्चे के थोड़ा बड़ा होने के बाद टीके लगवाना चाहूँ तो?

एच पी वी का टीका सर्वाधिक प्रभावी तभी होता है जब उसे युवाओं को यौन संबंध स्थापित करना शुरू करने से पहले लगाया जाता है। विद्यालय में टीके तभी लगाए जाएँगे यदि आपका बच्चा किसी इन्टेन्सिव इंग्लिश सेंटर में या कक्षा 7 में है और आपने कंसेंट फॉर्म भर कर उसकी मूल प्रति वापस दे दी है। यदि आप अपने बच्चे के अधिक उम्र का होने पर टीके लगवाने का चुनाव करते हैं तो आपको अपने जी पी के द्वारा ऐसा करना होगा।

## प्रश्न: एच पी वी के टीके की दवा में क्या-क्या मिला हुआ होता है?

टीके की दवा में यीस्ट, एल्युमीनियम अद्वुवत, नमक, एल-हिस्टीडाईन, पोलिज़ोर्बेट और सोडियम बोरेट मिले हुए हैं। ये एड्जिटिव दवा को अपना काम करने में सहायता देने या परिरक्षक के रूप में बहुत कम मात्रा में दवा में मिलाए जाते हैं।

## प्रश्न: टीके की दवा कितनी सुरक्षित है?

ऑस्ट्रेलिया में इस्तेमाल की जाने वाली टीकों की दवाएँ सुरक्षित हैं और इस्तेमाल के लिए अनुमोदित किए जाने से पहले उन्हें दि थिरेपियूटिक गुड्स एडमिनिस्ट्रेशन (रोगहर वस्तुओं के व्यवस्थापक – टी जी ए) के कठोर सुरक्षा परीक्षणों पर खरा उतरना पड़ता है। इसके अलावा जब दवाएँ इस्तेमाल होने लगती हैं तो टी जी ए उनकी सुरक्षा पर नज़र रखता है।

## प्रश्न: दवा के क्या दुष्प्रभाव हो सकते हैं?

दुष्प्रभाव साधारणतया हल्के होते हैं और आम तौर पर इनमें टीके के स्थान पर दर्द, सूजन तथा लाली आना शामिल हैं। गंभीर दुष्प्रभाव बहुत विरले ही देखने में आते हैं। एच पी वी का टीका लगाने के बाद के दिनों में एन एस डब्ल्यू के जिन माता-पिताओं से इसके दुष्प्रभावों के बारे में जानकारी ली गई थी, उन्होंने बताया कि 9% विद्यार्थियों को हल्के दुष्प्रभाव हुए थे जबकि केवल 0.4% को चिकित्सीय सहायता की आवश्यकता पड़ी थी। इस टीके की दवा के दुष्प्रभावों के बारे में और अधिक जानकारी [www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination) पर कंज़्यूमर मेडिसिन इनफॉर्मेशन (उपभोक्ताओं के लिए चिकित्सीय दवाओं से संबंधित जानकारी – सी एम आई) के अंतर्गत उपलब्ध है। यदि टीका लगाने के बाद माता-पिता को इन दुष्प्रभावों के कारण कोई चिंता है तो उन्हें अपने जी पी (सामान्य चिकित्सक) से संपर्क करना चाहिए जो पब्लिक हेल्थ (सार्वजनिक स्वास्थ्य) यूनिट को भी इसकी रिपोर्ट भेजेगा।

## प्रश्न: एनाफिलेक्सिस (तीव्रग्राहिता प्रतिक्रिया) क्या है?

एनाफिलेक्सिस एलर्जी (प्रत्यूर्जता) की एक तीव्र प्रतिक्रिया है जिसका इलाज़ न किये जाने पर बेहोशी या मृत्यु हो सकती है। टीका लगाने पर ऐसा विरले ही होता है। विद्यालयों में टीका लगाने वाली नर्स (परिचारिकाएँ) एनाफिलेक्सिस का उपचार करने में पूर्णतया प्रशिक्षित होती हैं।

## प्रश्न: क्या मेरी बेटी को फिर भी पैप स्मीअर टेस्ट करवाने होंगे?

जी हाँ। टीके लगवाने के बाद भी स्त्रियों के लिए नियमित रूप से सर्वािकल स्क्रीनिंग (इसे पहले पैप स्मीअर टेस्ट कहते थे) करवाना महत्वपूर्ण है क्योंकि एच पी वी के टीके की दवा उन सभी तरह के एच पी वी संक्रमणों से नहीं बचाती जो सर्वािकल कैंसर कर सकते हैं।

25 वर्ष की आयु की होने के बाद उन सभी स्त्रियों को हर 5 वर्ष बाद सर्वािकल स्क्रीनिंग टेस्ट करवाना चाहिए जिन्होंने कभी भी मैथुन किया हो, चाहे उन्हें एच पी वी के टीके लगे हों या नहीं।

## प्रश्न: यदि मेरे बच्चे को दमा है और उसे एक “पफ़र” के द्वारा कोर्टीसोन या प्रैदनीसोन लेनी होती है तो?

यदि किसी व्यक्ति को दमा है तो चाहे वह दोनों में से कोई भी दवा ले रहा हो, उसे टीका लगाना सुरक्षित होगा।

## प्रश्न: टीका लगाने के लिए सहमति कौन दे सकता है और क्या सहमति वापस ली जा सकती है?

18 वर्ष से कम आयु के विद्यार्थियों को टीका लगाने की सहमति केवल उनके माता-पिता/अभिभावक दे सकते हैं। 18 वर्ष या इससे अधिक आयु के विद्यार्थी स्वयं को टीका लगाने की सहमति दे सकते हैं और उन्हें कंसेंट (सहमति का) फॉर्म भर कर जहाँ ‘पैरेंट/गार्डियन’ लिखा है, वहाँ हस्ताक्षर करने होंगे।

सहमति कभी भी वापस ली जा सकती है। इसके लिए विद्यालय को सहमति वापस लेने की लिखित सूचना दें या विद्यालय को टेलीफोन करें।

## प्रश्न: क्या उस छात्रा को टीका लगाया जाना चाहिए जो गर्भवती है या जिसे गर्भवती होने की आशंका है?

जी नहीं। कोई भी छात्रा जो गर्भवती है, या जिसे गर्भवती होने की आशंका है, उसे टीका नहीं लगाया जाना चाहिए। टीका लगाए जाने के दिन टीका लगाने वाली नर्स छात्राओं से पूछेगी कि क्या वे गर्भवती हैं, या उन्हें गर्भवती होने की आशंका है। यदि कोई छात्रा इसका जवाब हाँ में देती है तो उसे टीका नहीं लगाया जाएगा। उस छात्रा से यह आग्रह किया जाएगा कि वह अपने माता-पिता/अभिभावक से इसके बारे में शीघ्र चर्चा करे, और चिकित्सीय सहायता प्राप्त करे। उसे एक ऐसी स्वास्थ्य संदर्भ सेवा के संपर्क की जानकारी दी जाएगी जो उसे सलाह और सहायता देगी और उसका मार्गदर्शन करेगी।

## प्रश्न: जिस दिन नर्स विद्यालय में आई, मेरा बच्चा बीमार या अनुपस्थित था, इसलिए उसे टीका नहीं लगा, तो अब मुझे क्या करना चाहिए ?

आपको अपने स्थानीय चिकित्सक से संपर्क करना होगा और अपने बच्चे को टीका लगवाने का प्रबंध करना होगा।

## प्रश्न: मुझे टीका लगाए जाने का रिकॉर्ड किस तरह से मिल सकता है?

आपके बच्चे को लगाए गए टीकों की जानकारी ऑस्ट्रेलियन इम्युनाइजेशन रजिस्टर (ए आई आर) में अपलोड की जाएगी ताकि उसे आपके बच्चे के टीके लगाए जाने की मौजूदा जानकारी से जोड़ा जा सके।

माता-पिता अपने बच्चे की ए आई आर इम्युनाइजेशन हिस्ट्री स्टेटमेंट की एक प्रतिलिपि प्राप्त करने का अनुरोध, बच्चे के 14 वर्ष की आयु का होने से पहले, कभी भी कर सकते हैं, और 14 वर्ष या इससे अधिक आयु के छात्र अपनी इम्युनाइजेशन हिस्ट्री स्टेटमेंट निम्नलिखित तरीकों से प्राप्त कर सकते हैं:

- myGov पर अपने मेडीकेयर ऑनलाइन अकाउंट द्वारा, [my.gov.au/](https://my.gov.au/) पर जाकर
- मेडीकेयर एक्सप्रेस प्लस एप के द्वारा [www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps](https://www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps) पर
- ए आई आर की जनरल इन्क्वायरी लाइन 1800 653 809 पर फ़ोन करके।

## प्रश्न: मेरे बच्चे के बारे में जो जानकारी है, उसका क्या होगा?

टीके के कंसेंट (सहमति के) फ़ॉर्म पर आप जो जानकारी देते हैं, उस पर न्यू साउथ वेल्स और कॉमनवेल्थ के गोपनीयता के कानूनों के अंतर्गत सख्त संरक्षण लागू होते हैं (गोपनीयता के बारे में संलग्न बयान – प्राइवैसी स्टेटमेंट – देखें)। यह जानकारी एन एस डब्ल्यू हेल्थ के एक इम्युनाइजेशन रजिस्टर में दर्ज की जाएगी और फिर ऑस्ट्रेलियन इम्युनाइजेशन रजिस्टर (ए आई आर) में अपलोड की जाएगी ताकि उसे आपके बच्चे की टीके लगाए जाने की मौजूदा जानकारी से जोड़ा जा सके और उसे MyGov पर देखा जा सके।

वे छात्राएँ, जिन्हें एच पी वी का टीका लग रहा है – कंसेंट फ़ॉर्म पर हस्ताक्षर करके, आप इस बात की सहमति दे रहे हैं कि आपके बच्चे की स्वास्थ्य संबंधी जानकारी भविष्य में नेशनल सर्विकल स्क्रीनिंग प्रोग्राम रजिस्टर में शामिल करने के लिए प्रदान की जा सकती है।

## विद्यालय में टीके लगाए जाने के बारे में अधिक जानकारी मुझे कहाँ से मिल सकती है?

अधिक जानकारी उपलब्ध है :

- एन एस डब्ल्यू हेल्थ (न्यू साउथ वेल्स स्वास्थ्य) की वेबसाइट [www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination](https://www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination) पर जाकर
- आपके स्थानीय पब्लिक हेल्थ यूनिट (सार्वजनिक स्वास्थ्य इकाई) से 1300 066 055 पर संपर्क करके



## टीका लगाए जाने के बाद क्या करें

- इस दस्तावेज़ को संभाल कर रखें क्योंकि बाद में आपसे इसमें दी गई जानकारी माँगी जा सकती है।
- आपके बच्चे के टीकों की जानकारी अपने आप ऑस्ट्रेलियन इम्यूनाइज़ेशन रजिस्टर (ए आई आर) में अपलोड हो जाएगी। अच्छा होगा यदि आप अपने जी पी को टीके लगाए जाने की तिथि बता दें।

## यदि टीके के स्थान पर कोई प्रतिक्रिया होती है तो क्या करें

- टीके के स्थान पर घाव की कोमलता कम करने के लिए एक ठंडा नम (गीला) कपड़ा रखें।
- दर्द कम करने के लिए पैरासिटामोल लें।
- अधिक पेय पदार्थ लें।

यदि आपके बच्चे में हुई प्रतिक्रिया को लेकर आपको कोई चिंता है तो कृपया अपने स्थानीय चिकित्सक से संपर्क करें।

## टीका लगाए जाने के बाद क्या करें

- इस दस्तावेज़ को संभाल कर रखें क्योंकि बाद में आपसे इसमें दी गई जानकारी माँगी जा सकती है।
- आपके बच्चे के टीकों की जानकारी अपने आप ऑस्ट्रेलियन इम्यूनाइज़ेशन रजिस्टर (ए आई आर) में अपलोड हो जाएगी। अच्छा होगा यदि आप अपने जी पी को टीके लगाए जाने की तिथि बता दें।

## यदि टीके के स्थान पर कोई प्रतिक्रिया होती है तो क्या करें

- टीके के स्थान पर घाव की कोमलता कम करने के लिए एक ठंडा नम (गीला) कपड़ा रखें।
- दर्द कम करने के लिए पैरासिटामोल लें।
- अधिक पेय पदार्थ लें।

यदि आपके बच्चे में हुई प्रतिक्रिया को लेकर आपको कोई चिंता है तो कृपया अपने स्थानीय चिकित्सक से संपर्क करें।



# एच पी वी के टीके लगाने की सहमति



माता-पिता / अभिभावक द्वारा भरा जाए। कृपया काले अथवा नीले पेन से अंग्रेजी के बड़े अक्षरों में भरें।

## 1. विद्यार्थी की जानकारी

कुलनाम

व्यक्तिगत नाम

जन्म तिथि

लिंग

पुरुष

स्त्री

अनिश्चित/इंटरसेक्स/  
बताया नहीं

ग्रेड

विद्यालय का नाम

मेडिकेयर नंबर

मेडिकेयर कार्ड पर आपके बच्चे के नाम के आगे लिखा हुआ नंबर

## 2. मूल निवासी होने की हैसियत

नहीं

हाँ, एबोरिजिनल  
(आदिवासी)

हाँ, टोरिस स्ट्रेट आइलैंडर

हाँ, एबोरिजिनल तथा टोरिस स्ट्रेट आइलैंडर, दोनों

## 3. आपका विवरण – माता-पिता या कानूनी अभिभावक

मैंने एच पी वी के टीके के लाभों और संभावित दुष्प्रभावों के बारे में दी गई जानकारी पढ़ और समझ ली है।

मैं एतद्वारा अपने उपरोक्त नामित बच्चे को एच पी वी के टीके की दो खुराकों का एक कोर्स दिए जाने की सहमति देता/देती हूँ, और अपने बच्चे की स्वास्थ्य संबंधी जानकारी को भविष्य में नेशनल सर्विकल स्क्रीनिंग प्रोग्राम रजिस्टर से लिंक किए जाने की सहमति देता/देती हूँ।

मैं घोषणा करता / करती हूँ कि मुझे जो जानकारी ज्ञात है, उसके आधार पर मेरे बच्चे को:

- टीका लगवाने पर कभी तीव्रग्राहिता प्रतिक्रिया नहीं हुई।
- संलग्न पेरेंट इन्फोर्मेशन शीट (माता-पिता के लिए जानकारी पत्र) में दिए गए टीके के अवयवों के प्रति तीव्रग्राहिता संवेदनशीलता नहीं है।
- वह गर्भवती नहीं है।

माता-पिता/अभिभावक का नाम (जैसे कि JOHN SMITH)

घर का पता (जैसे कि 5 SMITH LANE)

सबर्ब (शहर)

पोस्टकोड

मोबाइल फ़ोन नंबर

संपर्क के लिए दूसरा नंबर (एरिया कोड भी लिखें, जैसे कि 02)

माता-पिता/अभिभावक के हस्ताक्षर

तिथि

x

## एच पी वी के टीकों का रिकॉर्ड

माता-पिता/अभिभावक द्वारा भरा जाए  
विद्यार्थी का नाम (जैसे कि JANE SMITH)

कार्यालय के इस्तेमाल के लिए

बाजू  बाईं  टीका लगाने का समय (24 घंटे) टीके की दवा का बैच नंबर पहली खुराक  
दाहिनी

परिचारिका के हस्ताक्षर तिथि  
2 0

बाजू  बाईं  टीका लगाने का समय (24 घंटे) टीके की दवा का बैच नंबर दूसरी खुराक  
दाहिनी

परिचारिका के हस्ताक्षर तिथि  
2 0

### परिचारिका की टिप्पणियाँ

टीका न लगाए जाने का कारण

- अनुपस्थित
- अस्वीकार करना
- बीमार
- हस्ताक्षर न होना
- स्वीकृति वापस लेना
- अन्य

## माता-पिता/अभिभावक के लिए एच पी वी के टीकों का रिकॉर्ड

एच पी वी के टीकों का रिकॉर्ड  
माता-पिता/अभिभावक द्वारा भरा जाए  
विद्यार्थी का नाम (जैसे कि JANE SMITH)

पहली खुराक

कार्यालय के इस्तेमाल के लिए

बाजू  बाईं  टीका लगाने का समय (24 घंटे) टीके की दवा का बैच नंबर  
दाहिनी

परिचारिका के हस्ताक्षर तिथि  
x

## एच पी वी के टीकों का रिकॉर्ड

माता-पिता/अभिभावक द्वारा भरा जाए  
विद्यार्थी का नाम (जैसे कि JANE SMITH)

दूसरी खुराक

कार्यालय के इस्तेमाल के लिए

बाजू  बाईं  टीका लगाने का समय (24 घंटे) टीके की दवा का बैच नंबर  
दाहिनी

परिचारिका के हस्ताक्षर तिथि  
x





# डिफ्थीरिया (कंठ रोग), टिटेनस और पर्टुसिस (काली खाँसी) (डी टी पी ए) का टीका

Diphtheria, tetanus and pertussis (dTpa) vaccine

एन एस डब्ल्यू हेल्थ (न्यू साउथ वेल्स स्वास्थ्य), नेशनल हेल्थ एंड मेडिकल रिसर्च कौंसिल (राष्ट्रीय स्वास्थ्य एवं चिकित्सीय शोध परिषद्) द्वारा युवाओं के लिए संस्तुत किए गए टीके विद्यालय से जुड़े टीके लगाने के एक कार्यक्रम के द्वारा प्रदान करती है। माता-पिता/अभिभावक द्वारा इसकी सहमति देने के लिए हस्ताक्षर करना अनिवार्य है।

## आपको ये कदम उठाने होंगे

- कृपया इस जानकारी-पत्र को ध्यान से पढ़ें।
- यदि आप अपने बच्चे को डिफ्थीरिया, टिटेनस और पर्टुसिस का टीका लगवाना चाहते हैं तो कंसेंट फ़ॉर्म (सहमति का फ़ॉर्म) में जानकारी भरें और हस्ताक्षर करके कंसेंट फ़ॉर्म अपने बच्चे को विद्यालय को वापस करने के लिए दे दें।
- यदि आप अपने बच्चे को डिफ्थीरिया, टिटेनस और पर्टुसिस का टीका नहीं लगवाना चाहते तो कंसेंट फ़ॉर्म को न भरें और न ही उसे वापस भेजें।

## प्रश्न: डिफ्थीरिया (कंठ रोग), टिटेनस और पर्टुसिस (काली खाँसी) क्या हैं?

डिफ्थीरिया जीवाणुओं से संक्रमित होने वाली एक जीवनघाती छूत की बीमारी है जिसमें साँस लेने में अत्यधिक कठिनाई होती है, हृदय की गति रुक जाती है और तंत्रिकाओं को नुकसान पहुँचता है।

टिटेनस स्नायु तंत्र की एक गंभीर बीमारी है जो अक्सर घातक होती है। व्यक्ति को मांसपेशियों में ऐंठन के साथ तीव्र दर्द होता है, मरोड़ उठते हैं और हनुस्तंभ (जबड़ा न हिल पाना) हो जाता है। इससे होने वाली जटिल समस्याओं में निमोनिया, हड्डियों का टूटना (मांसपेशियों की ऐंठन के कारण), साँस लेना बंद होना और हृदय की गति रुक जाना शामिल हैं।

पर्टुसिस (काली खाँसी) जीवाणुओं से फैलने वाली एक अत्यधिक संक्रामक बीमारी है जिसमें खाँसी के दौरे पड़ते हैं। किशोरों और वयस्कों को एक खिझाने वाली खाँसी 3 माह तक रह सकती है। खाँसी के तीव्र दौरों से उल्टी, पसलियों में विभंग (हड्डी टूटना), छोटी रक्तवाहिनियों का फूटना और हर्निया (आँत उतरना) हो सकते हैं। शिशुओं में होने वाली जटिल समस्याओं में निमोनिया, दौरे पड़ना और मस्तिष्क को क्षति (हाइपोक्सिक एन्सेफलोपैथी) शामिल हैं।

## प्रश्न: डिफ्थीरिया, टिटेनस और पर्टुसिस कैसे फैलते हैं?

डिफ्थीरिया के जीवाणु संक्रमित व्यक्तियों के मुँह, नाक, गले में अथवा त्वचा पर जीवित रह सकते हैं। किसी संक्रमित व्यक्ति के खाँसने अथवा छींकने के बाद ये जीवाणु उसी हवा में साँस लेने वाले व्यक्तियों में डिफ्थीरिया फैला देते हैं, या संक्रमित व्यक्ति के मुँह, नाक, गले अथवा त्वचा से विसर्जित पदार्थों को छूने अथवा उनके संपर्क में आने से भी डिफ्थीरिया हो सकता है।

टिटेनस मिट्टी में पाए जाने वाले जीवाणुओं से होता है और इसका संक्रमण किसी भी बड़ी या छोटी-मोटी चोट के बाद हो सकता है (कभी-कभी त्वचा पर बहुत छोटे घाव होते हैं जो दिखाई नहीं देते, वे मिट्टी, धूल या खाद से दूषित हो सकते हैं)।

हूपिंग कफ़ (काली खाँसी) खाँसने अथवा छींकने से द्रव्य की छोटी बूँदों के द्वारा अन्य लोगों में फैलती है। यदि इसका इलाज न किया जाए तो हूपिंग कफ़ का रोगी खाँसी के लक्षण प्रकट होने के 3 सप्ताह बाद तक इसे अन्य लोगों में फैला सकता है।

## प्रश्न: टीकों की दवाएँ किस तरह काम करती हैं?

टीकों की दवाएँ शरीर के प्रतिरक्षण तंत्र को कुछ तरह के संक्रमणों से लड़ने के लिए प्रेरित करने का काम करती हैं। यदि प्रतिरक्षित व्यक्ति का इन संक्रमणों से संपर्क होता है तो उसका प्रतिरक्षण तंत्र अधिक प्रभावी तरीके से प्रतिक्रिया करता है जिससे बीमारी नहीं होती या उसकी तीक्ष्णता बहुत कम हो जाती है।

## प्रश्न: टीके की दवा कितनी प्रभावशाली है?

टीके की दवा डिफ्थीरिया और टिटेनस को रोकने में अत्यधिक प्रभावशाली है और हूपिंग कफ़ को रोकने में 80% प्रभावशाली है।

## प्रश्न: मेरे बच्चे को सुरक्षित रखने के लिए टीके की दवा की कितनी खुराकें चाहिएँ?

वयस्क जीवन की शुरुआत तक डिफ्थीरिया, टिटेनस और हूपिंग कफ़ से बचाए रखने के लिए डी टी पी ए का एक टीका लगवाने की आवश्यकता होती है।

## प्रश्न: टीका किसे लगाया जाना चाहिए?

सभी किशोर-किशोरियों को डिफ्थीरिया (कंठ रोग), टिटेनस और हूपिंग कफ़ (काली खाँसी) से बचाए रखने के लिए उन्हें डी टी पी ए के टीके की 1 खुराक दी जानी चाहिए। बचपन में लगाए गए डिफ्थीरिया-टिटेनस-हूपिंग कफ़ के टीके के बाद यह बूस्टर टीका लगवाना इसलिए आवश्यक है कि रोग प्रतिरोधक क्षमता वयस्क होने तक बनी रहे। जिन विद्यार्थियों को पहले डिफ्थीरिया-टिटेनस (ए डी टी) का टीका लगा था, उन्हें डी टी पी ए का टीका लगाया जा सकता है जो उन्हें हूपिंग कफ़ से भी सुरक्षा प्रदान करेगा।

## प्रश्न: टीका किसे नहीं लगाया जाना चाहिए?

डी टी पी ए का टीका इन लोगों को नहीं लगाया जाना चाहिए:

- जिन्हें पहले इस टीके की दवा देने से तीव्रग्राहिता प्रतिक्रिया हो चुकी हो
- जिन्हें कभी पहले टीके की दवा के किसी अवयव से तीव्रग्राहिता प्रतिक्रिया हो चुकी हो (इनकी जानकारी अगले पृष्ठ पर दी गई है)

## प्रश्न: यदि मैं अपने बच्चे के थोड़ा बड़ा होने के बाद टीके लगवाना चाहूँ तो?

विद्यालय में डी टी पी ए का टीका केवल तभी लगाया जाता है जब आपका बच्चा किसी इन्टेन्सिव इंग्लिश सेंटर में या कक्षा 7 में पढ़ रहा हो और आप

कंसेंट फॉर्म पर हस्ताक्षर करके उसे लौटा दें। यदि आप अपने बच्चे के अधिक उम्र का होने पर टीके लगवाने का चुनाव करते हैं तो आपको अपने जी पी के द्वारा ऐसा करना होगा।

### प्रश्न: टीके की दवा कितनी सुरक्षित है?

ऑस्ट्रेलिया में इस्तेमाल की जाने वाली टीकों की दवाएँ सुरक्षित हैं और इस्तेमाल के लिए अनुमोदित किए जाने से पहले उन्हें दि थिरेपियूटिक गुड्स एडमिनिस्ट्रेशन (रोगहर वस्तुओं के व्यवस्थापक – टी जी ए) के कठोर सुरक्षा परीक्षणों पर खरा उतरना पड़ता है। इसके अलावा जब दवाएँ इस्तेमाल होने लगती हैं तो टी जी ए उनकी सुरक्षा पर नज़र रखता है।

### प्रश्न: टीके की दवा में क्या-क्या मिला हुआ होता है?

टीके की दवा में एल्यूमीनियम हाइड्रोक्साइड और फॉस्फेट, और बहुत कम मात्रा में फॉर्मएल्डिहाइड, पोलिज़ोर्बेट 80 और ग्लिसरीन मिले हुए हैं और उत्पादन प्रक्रिया में वह गौ जाति के पशुओं से प्राप्त पदार्थों के संपर्क में आई थी।

### प्रश्न: दवा के क्या दुष्प्रभाव हो सकते हैं?

दुष्प्रभाव साधारणतया हल्के होते हैं और आम तौर पर ये टीका लगाए जाने के स्थान पर लाली, दर्द और सूजन या बुखार के रूप में होते हैं। गंभीर दुष्प्रभाव बहुत विरले ही देखने में आते हैं। टीके की दवा के दुष्प्रभावों के बारे में और अधिक जानकारी [www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination) पर कंज्यूमर मेडिसिन इनफॉर्मेशन (उपभोक्ताओं के लिए चिकित्सीय दवाओं से संबंधित जानकारी - सी एम आई) के अंतर्गत उपलब्ध है। यदि टीका लगाने के बाद माता-पिता को इन दुष्प्रभावों के कारण कोई चिंता है तो उन्हें अपने जी पी (सामान्य चिकित्सक) से संपर्क करना चाहिए जो पब्लिक हेल्थ (सार्वजनिक स्वास्थ्य) यूनिट को भी इसकी रिपोर्ट भेजेगा।

### प्रश्न: एनाफिलेक्सिस (तीव्रग्राहिता प्रतिक्रिया) क्या है?

एनाफिलेक्सिस एलर्जी (प्रयुर्जता) की एक तीव्र प्रतिक्रिया है जिसका इलाज़ न किये जाने पर बेहोशी या मृत्यु हो सकती है। टीका लगाने पर ऐसा विरले ही होता है। विद्यालयों में टीका लगाने वाली नर्स (परिचारिकाएँ) एनाफिलेक्सिस का उपचार करने में पूर्णतया प्रशिक्षित होती हैं।

### प्रश्न: यदि मेरे बच्चे को शिशु अवस्था में पहले ट्रिपल एंटीजन अथवा डी टी पी के टीके से गंभीर प्रतिक्रिया हुई थी तो?

टीके की पुरानी दवा देते ही बच्चे को तीव्र एलर्जी अथवा तीव्रग्राहिता प्रतिक्रिया के मामलों के अलावा आपके बच्चे के लिए डी टी पी ए का टीका लगवाना सुरक्षित है।

### प्रश्न: यदि मेरे बच्चे को दमा है और उसे एक “पफ़र” के द्वारा कोर्टीसोन या प्रैदनीसोन लेनी होती है तो?

यदि किसी व्यक्ति को दमा है तो चाहे वह दोनों में से कोई भी दवा ले रहा हो, उसे डी टी पी ए का टीका लगाना सुरक्षित होगा।

### प्रश्न: टीका लगाने के लिए सहमति कौन दे सकता है और क्या सहमति वापस ली जा सकती है?

18 वर्ष से कम आयु के विद्यार्थियों को टीका लगाने की सहमति केवल उनके माता-पिता/अभिभावक दे सकते हैं। 18 वर्ष या इससे अधिक आयु के विद्यार्थी स्वयं को टीका लगाने की सहमति दे सकते हैं और उन्हें कंसेंट (सहमति का) फॉर्म भर कर जहाँ ‘पैरेंट/गार्डियन’ लिखा है, वहाँ हस्ताक्षर करने होंगे। सहमति कभी भी वापस ली जा सकती है। इसके लिए विद्यालय को सहमति वापस लेने की लिखित सूचना दें या विद्यालय को टेलीफोन करें।

### प्रश्न: क्या उस छात्रा को टीका लगाया जाना चाहिए जो गर्भवती है या जिसे गर्भवती होने की आशंका है?

जी नहीं। कोई भी छात्रा जो गर्भवती है, या जिसे गर्भवती होने की आशंका है, उसे टीका नहीं लगाया जाना चाहिए। टीका लगाए जाने के दिन टीका लगाने वाली नर्स छात्राओं से पूछेगी कि क्या वे गर्भवती हैं, या उन्हें गर्भवती होने की आशंका है। यदि कोई छात्रा इसका जवाब हाँ में देती है तो उसे टीका नहीं लगाया जाएगा। उस छात्रा से यह आग्रह किया जाएगा कि वह अपने माता-पिता/अभिभावक से इसके बारे में शीघ्र चर्चा करे, और चिकित्सीय सहायता प्राप्त करे। उसे एक ऐसी स्वास्थ्य संदर्भ सेवा के संपर्क की जानकारी दी जाएगी जो उसे सलाह और सहायता देगी और उसका मार्गदर्शन करेगी।

### प्रश्न: जिस दिन नर्स विद्यालय में आई, मेरा बच्चा बीमार या अनुपस्थित था, इसलिए उसे टीका नहीं लगा, तो अब मुझे क्या करना चाहिए?

आपको अपने स्थानीय चिकित्सक से संपर्क करना होगा और अपने बच्चे को टीका लगवाने का प्रबंध करना होगा।

### प्रश्न: मुझे टीका लगाए जाने का रिकॉर्ड किस तरह से मिल सकता है?

आपके बच्चे को लगाए गए टीकों की जानकारी ऑस्ट्रेलियन इम्युनाइजेशन रजिस्टर (ए आई आर) में अपलोड की जाएगी ताकि उसे आपके बच्चे के टीके लगाए जाने की मौजूदा जानकारी से जोड़ा जा सके।

माता-पिता अपने बच्चे की ए आई आर इम्युनाइजेशन हिस्ट्री स्टेटमेंट की एक प्रतिलिपि प्राप्त करने का अनुरोध, बच्चे के 14 वर्ष की आयु का होने से पहले, कभी भी कर सकते हैं, और 14 वर्ष या इससे अधिक आयु के छात्र अपनी इम्युनाइजेशन हिस्ट्री स्टेटमेंट निम्नलिखित तरीकों से प्राप्त कर सकते हैं:

- myGov पर अपने मेडीकेयर ऑनलाइन अकाउंट द्वारा, [my.gov.au/](http://my.gov.au/) पर जाकर
- मेडीकेयर एक्सप्रेस प्लस एप के द्वारा [www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps](http://www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps) पर
- ए आई आर की जनरल इन्क्वायरी लाइन 1800 653 809 पर फोन करके।

### प्रश्न: मेरे बच्चे के बारे में जो जानकारी है, उसका क्या होगा?

टीके के कंसेंट (सहमति के) फॉर्म पर आप जो जानकारी देते हैं, उस पर न्यू साउथ वेल्स और कॉमनवेल्थ के गोपनीयता के कानूनों के अंतर्गत सख्त संरक्षण लागू होते हैं (गोपनीयता के बारे में संलग्न बयान – प्राइवैसी स्टेटमेंट – देखें)। यह जानकारी एन एस डब्ल्यू हेल्थ के एक इम्युनाइजेशन रजिस्टर में दर्ज की जाएगी और फिर ऑस्ट्रेलियन इम्युनाइजेशन रजिस्टर (ए आई आर) में अपलोड की जाएगी ताकि उसे आपके बच्चे की टीके लगाए जाने की मौजूदा जानकारी से जोड़ा जा सके और उसे MyGov पर देखा जा सके।

### विद्यालय में टीके लगाए जाने के बारे में अधिक जानकारी मुझे कहाँ से मिल सकती है?

अधिक जानकारी उपलब्ध है :

- एन एस डब्ल्यू हेल्थ (न्यू साउथ वेल्स स्वास्थ्य) की वेबसाइट [www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination) पर जाकर
- आपके स्थानीय पब्लिक हेल्थ यूनिट (सार्वजनिक स्वास्थ्य इकाई) से 1300 066 055 पर संपर्क करके

# डिफ्थीरिया (कंठ रोग), टिटेनस और पर्टुसिस (काली खाँसी) का टीका लगाने की सहमति

माता-पिता / अभिभावक द्वारा भरा जाए। कृपया काले अथवा नीले पेन से अंग्रेजी के बड़े अक्षरों में भरें।

## 1. विद्यार्थी की जानकारी

कुलनाम

व्यक्तिगत नाम

जन्म तिथि

/ / 2 0

लिंग

पुरुष

स्त्री

अनिश्चित/इंटरसेक्स/  
बताया नहीं

ग्रेड

विद्यालय का नाम

मेडिकेयर नंबर

मेडिकेयर कार्ड पर आपके बच्चे के नाम के आगे लिखा हुआ नंबर

## 2. मूल निवासी होने की हैसियत

नहीं

हाँ, एबोरिजिनल  
(आदिवासी)

हाँ, टोरिस स्ट्रेट आइलैंडर

हाँ, एबोरिजिनल तथा टोरिस स्ट्रेट आइलैंडर, दोनों

## 3. आपका विवरण – माता-पिता या कानूनी अभिभावक

मैंने डिफ्थीरिया, टिटेनस और पर्टुसिस (डी टी पी ए) के टीके के लाभों और संभावित दुष्प्रभावों के बारे में दी गई जानकारी पढ़ और समझ ली है।

मैं एतद्वारा अपने उपरोक्त नामित बच्चे को डिफ्थीरिया, टिटेनस और पर्टुसिस (डी टी पी ए) के टीके की एक खुराक दिए जाने की सहमति देता/देती हूँ।

मैं घोषणा करता / करती हूँ कि मुझे जो जानकारी ज्ञात है, उसके आधार पर मेरे बच्चे को:

- टीका लगवाने पर कभी तीव्रग्राहिता प्रतिक्रिया नहीं हुई।
- संलग्न पेंट इन्फोर्मेशन शीट (माता-पिता के लिए जानकारी पत्र) में दिए गए टीके के अवयवों के प्रति तीव्रग्राहिता संवेदनशीलता नहीं है।
- वह गर्भवती नहीं है।

माता-पिता/अभिभावक का नाम (जैसे कि JOHN SMITH)

घर का पता (जैसे कि 5 SMITH LANE)

सबर्ब (शहर)

पोस्टकोड

मोबाइल फ़ोन नंबर

संपर्क के लिए दूसरा नंबर (एशिया कोड भी लिखें, जैसे कि 02)

माता-पिता/अभिभावक के हस्ताक्षर

तिथि

X

/ / 2 0



## डी टी पी ए के टीके का रिकॉर्ड

माता-पिता/अभिभावक द्वारा भरा जाए  
विद्यार्थी का नाम (जैसे कि JANE SMITH)

कार्यालय के इस्तेमाल के लिए

बाजू बाँई टीका लगाने का समय (24 घंटे) टीके की दवा का बैच नंबर  
दाहिनी :

परिचारिका के हस्ताक्षर

तिथि

2 0

### परिचारिका की टिप्पणियाँ

टीका न लगाए जाने का कारण

- अनुपस्थित
- अस्वीकार करना
- बीमार
- हस्ताक्षर न होना
- स्वीकृति वापस लेना
- अन्य

## माता-पिता/अभिभावक के लिए डिफ्थीरिया, टिटैनस और पर्टुसिस (डी टी पी ए) के टीके का रिकॉर्ड

### डी टी पी ए के टीके का रिकॉर्ड

माता-पिता/अभिभावक द्वारा भरा जाए  
विद्यार्थी का नाम (जैसे कि JANE SMITH)

कार्यालय के इस्तेमाल के लिए

बाजू बाँई टीका लगाने का समय (24 घंटे) टीके की दवा का बैच नंबर  
दाहिनी :

परिचारिका के हस्ताक्षर

तिथि

2 0

### टीका लगाए जाने के बाद क्या करें

- इस दस्तावेज़ को संभाल कर रखें क्योंकि बाद में आपसे इसमें दी गई जानकारी माँगी जा सकती है।
- आपके बच्चे के टीकों की जानकारी अपने आप ऑस्ट्रेलियन इम्यूनाइज़ेशन रजिस्टर (ए आई आर) में अपलोड हो जाएगी। अच्छा होगा यदि आप अपने जी पी को टीके लगाए जाने की तिथि बता दें।

### यदि टीके के स्थान पर कोई प्रतिक्रिया होती है तो क्या करें

- टीके के स्थान पर घाव की कोमलता कम करने के लिए एक ठंडा नम (पीला) कपड़ा रखें।
- दर्द कम करने के लिए पैरासिटामोल लें।
- अधिक पेय पदार्थ लें।

यदि आपके बच्चे में हुई प्रतिक्रिया को लेकर आपको कोई चिंता है तो कृपया अपने स्थानीय चिकित्सक से संपर्क करें।



# वेरीसेल्ला (चिकनपॉक्स – छोटी माता) का टीका

Varicella (chickenpox) vaccine

एन एस डब्ल्यू हेल्थ (न्यू साउथ वेल्स स्वास्थ्य), नेशनल हेल्थ एंड मेडिकल रिसर्च कौंसिल (राष्ट्रीय स्वास्थ्य एवं चिकित्सीय शोध परिषद्) द्वारा युवाओं के लिए संस्तुत किए गए टीके विद्यालय से जुड़े टीके लगाने के एक कार्यक्रम के द्वारा प्रदान करती है। माता-पिता/अभिभावक द्वारा इसकी सहमति देने के लिए हस्ताक्षर करना अनिवार्य है।

## आपको ये कदम उठाने होंगे

- कृपया इस जानकारी-पत्र को ध्यान से पढ़ें।
- यदि आप अपने बच्चे को वेरीसेल्ला का टीका लगवाना चाहते हैं तो कंसेंट फॉर्म (सहमति का फॉर्म) में जानकारी भरें और हस्ताक्षर करके कंसेंट फॉर्म अपने बच्चे को विद्यालय को वापस करने के लिए दे दें।
- यदि आप अपने बच्चे को वेरीसेल्ला का टीका नहीं लगवाना चाहते तो कंसेंट फॉर्म को न भरें और न ही उसे वापस भेजें।

## प्रश्न: वेरीसेल्ला (चिकनपॉक्स – छोटी माता) बीमारी क्या है?

चिकनपॉक्स वेरीसेल्ला-जोस्टर रोगाणु से होने वाली अत्यधिक छूत की बीमारी है। स्वस्थ बच्चों में यह आम तौर पर थोड़े समय की हलकी बीमारी होती है जिसके लक्षण हैं हल्का ज्वर, नाक बहना, अनमना सा होना और त्वचा पर पित्तियाँ, जो फफोलों में बदल सकती हैं। लेकिन वयस्कों में यह अधिक तीक्ष्ण होती है और जिन व्यक्तियों का प्रतिरक्षण तंत्र नियंत्रित किया गया है, उन्हें यह गंभीर रूप से और घातक रूप से भी बीमार कर सकती है। संक्रमित व्यक्तियों में 4,000 में से एक की मांसपेशियाँ अचानक काम करना बंद कर देंगी (एक्यूट सैरीबेल्लर अटेक्सिस) जबकि 100,000 में से एक को मस्तिष्क में सूजन (एन्सैफलिटिस) हो जाती है। गर्भ के दौरान संक्रमण से शिशु में जन्मजात विकृतियाँ हो सकती हैं, इनमें त्वचा पर निशान पड़ना और बाजूओं या टाँगों में विकृतियाँ होना शामिल हैं।

## प्रश्न: चिकनपॉक्स की बीमारी कैसे फैलती है?

बीमारी की शुरुआत के चरण में चिकनपॉक्स खाँसने से फैलती है। बीमारी के आगे के चरण में रोगाणु फफोलों में भरे द्रव्य से सीधे संपर्क से फैलता है। संक्रमण उन लोगों में अत्यधिक छूत से फैलता है जिन्हें पहले चिकनपॉक्स की बीमारी न हुई हो, अथवा जिन्हें इसका टीका न लगा हो। पित्तियाँ उभरने से एक या दो दिन पहले से रोगी संक्रमण फैला सकता है (यानि नाक बहने के चरण में) और ऐसा पित्तियाँ उभरने के पाँच दिन बाद तक हो सकता है (जब फफोलों में पपड़ी या खुरंट पड़ने लगे)।

## प्रश्न: टीकों की दवाएँ किस तरह काम करती हैं?

टीकों की दवाएँ शरीर के प्रतिरक्षण तंत्र को कुछ तरह के संक्रमणों से लड़ने के लिए प्रेरित करने का काम करती हैं। यदि प्रतिरक्षित व्यक्ति का इन संक्रमणों से संपर्क होता है तो उसका प्रतिरक्षण तंत्र अधिक प्रभावी तरीके से प्रतिक्रिया करता है जिससे बीमारी नहीं होती या उसकी तीक्ष्णता बहुत कम हो जाती है।

## प्रश्न: टीके की दवा कितनी प्रभावशाली है?

चिकनपॉक्स के टीके की एक खुराक चिकनपॉक्स से बचाने के लिए 80-85% तक प्रभावशाली है और यह बीमारी की तीव्रता कम करने में अत्यधिक प्रभावशाली है।

## प्रश्न: टीका किसे लगाया जाना चाहिए?

14 वर्ष से कम आयु के विद्यार्थियों को चिकनपॉक्स का केवल एक टीका लगवाना होगा, सिवाय उनके, जिन्हें पहले टीका लग चुका है (आम तौर पर 18 मास की आयु में) या जिन्हें चिकनपॉक्स (छोटी माता) हो चुकी है। 14 वर्ष या उससे अधिक आयु के विद्यार्थियों को उनके चिकित्सक द्वारा चिकनपॉक्स की दवा की दो खुराकें कम से कम 1-2 माह के अंतराल पर दी जानी चाहिए।

## प्रश्न: टीका किसे नहीं लगाया जाना चाहिए?

चिकनपॉक्स का टीका इन लोगों को नहीं लगाया जाना चाहिए:

- जिन्हें पहले वैरिसेला की दवा देने से तीव्रग्राहिता प्रतिक्रिया हुई हो
- जिन्हें टीके की दवा के किसी अवयव से तीव्रग्राहिता प्रतिक्रिया हुई हो (इनकी जानकारी अगले पृष्ठ पर दी गई है)
- जो गर्भवती हों (टीका लगवाने के बाद 28 दिन तक गर्भ धारण करने से बचना चाहिए)
- जिन्हें पिछले 12 माह में रक्ताधान/इम्युनोग्लोबुलिन का टीका दिया गया हो
- जिन्होंने पिछले 4 सप्ताहों के दौरान कोई सजीव टीका लगवाया है (जैसे एम एम आर (मीजल्स, मम्पस् और रुबैला), बी सी जी (टी बी) अथवा यैलो फीवर (पीत ज्वर))
- जिनका प्रतिरक्षण तंत्र कमजोर हो, जैसे:
  - i. जिन व्यक्तियों को एच आई वी/एड्स हो
  - ii. जो व्यक्ति भारी मात्रा में इम्यूनोसप्रेसिव ट्रीटमेंट (प्रतिरक्षण तंत्र को नियंत्रित करने का उपचार) करवा रहे हों जैसे कि कीमोथैरेपी, रेडिएशन थैरेपी (विकिरण या एक्स-रे से चिकित्सा) या जो अधिक मात्रा में कोर्टिकोस्टीरॉयड्स खा रहे हों
  - iii. जिन व्यक्तियों को सिवियर इम्यूनोप्रोमाईज हो (जिनका प्रतिरक्षण तंत्र बहुत कमजोर हो) इसमें लिम्फोमा, ल्यूकेमिया और जनरलाईज्ड मैलिग्रैंसी शामिल हैं।

## प्रश्न: एनाफिलेक्सिस (तीव्रग्राहिता प्रतिक्रिया) क्या है?

एनाफिलेक्सिस एलर्जी (प्रत्यूजता) की एक तीव्र प्रतिक्रिया है जिसका इलाज न किये जाने पर बेहोशी या मृत्यु हो सकती है। टीका लगाने पर ऐसा **विरले** ही होता है। विद्यालयों में टीका लगाने वाली नर्स (परिचारिकाएँ) एनाफिलेक्सिस का उपचार करने में पूर्णतया प्रशिक्षित होती हैं।

**प्रश्न:** यदि मेरे पास टीका लगाए जाने का कोई रिकॉर्ड नहीं है या मुझे यह याद नहीं है कि मेरे बच्चे को चिकनपॉक्स हो चुकी है या नहीं तो मुझे क्या करना चाहिए?

यदि आपके पास चिकनपॉक्स होने की जानकारी या इसका टीका लगाए जाने का कोई रिकॉर्ड नहीं है तो भी बच्चों और वयस्कों को चिकनपॉक्स का टीका लगवाना सुरक्षित होगा।

**प्रश्न:** चिकनपॉक्स के टीके की दवा में क्या योगात्मक पदार्थ होते हैं?

टीके की दवा में स्यूक्रोज़ (गन्ने की चीनी), हाइड्रोलाईज्ड पोर्सिन जिलेटिन, यूरिया, मोनोसोडियम ग्लूटामेट, एम आर सी-5 कोशिकाओं के बचे हुए अंश, अति अल्पमात्रा में नीओमाईसिन और बोवाईन सीरम मिले हुए हैं। योगात्मक पदार्थ दवा को अपना काम करने में सहायता देने या परिरक्षक के रूप में बहुत कम मात्रा में दवाओं में मिलाए जाते हैं।

**प्रश्न:** टीके की दवा कितनी सुरक्षित है?

ऑस्ट्रेलिया में इस्तेमाल की जाने वाली टीकों की दवाएँ सुरक्षित हैं और इस्तेमाल के लिए अनुमोदित किए जाने से पहले उन्हें दि थिरैपियूटिक गुड्स एडमिनिस्ट्रेशन (रोगहर वस्तुओं के व्यवस्थापक – टी जी ए) के कठोर सुरक्षा परीक्षणों पर खरा उतरना पड़ता है। इसके अलावा जब दवाएँ इस्तेमाल होने लगती हैं तो टी जी ए उनकी सुरक्षा पर नज़र रखता है।

**प्रश्न:** चिकनपॉक्स के टीके की दवा के क्या दुष्प्रभाव हो सकते हैं?

दुष्प्रभाव साधारणतया हल्के होते हैं और आम तौर पर ये टीका लगाए जाने के स्थान पर लाली, दर्द और सूजन या बुखार के रूप में होते हैं। गंभीर दुष्प्रभाव बहुत विरले ही देखने में आते हैं। टीके की दवा के दुष्प्रभावों के बारे में और अधिक जानकारी [www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination) पर कंज्यूमर मेडिसिन इनफ़ॉर्मेशन (उपभोक्ताओं के लिए चिकित्सीय दवाओं से संबंधित जानकारी - सी एम आई) के अंतर्गत उपलब्ध है। यदि टीका लगाने के बाद माता-पिता को इन दुष्प्रभावों के कारण कोई चिंता है तो उन्हें अपने जी पी (सामान्य चिकित्सक) से संपर्क करना चाहिए जो पब्लिक हेल्थ (सार्वजनिक स्वास्थ्य) यूनिट को भी इसकी रिपोर्ट भेजेगा।

**प्रश्न:** क्या उस छात्रा को टीका लगाया जाना चाहिए जो गर्भवती है या जिसे गर्भवती होने की आशंका है?

जी नहीं। कोई भी छात्रा जो गर्भवती है, या जिसे गर्भवती होने की आशंका है, उसे टीका नहीं लगाया जाना चाहिए। टीका लगाए जाने के दिन टीका लगाने वाली नर्स छात्राओं से पूछेगी कि क्या वे गर्भवती हैं, या उन्हें गर्भवती होने की आशंका है। यदि कोई छात्रा इसका जवाब हाँ में देती है तो उसे टीका नहीं लगाया जाएगा। उस छात्रा से यह आग्रह किया जाएगा कि वह अपने माता-पिता/अभिभावक से इसके बारे में शीघ्र चर्चा करे, और चिकित्सीय सहायता प्राप्त करे। उसे एक ऐसी स्वास्थ्य संदर्भ सेवा के संपर्क की जानकारी दी जाएगी जो उसे सलाह और सहायता देगी और उसका मार्गदर्शन करेगी।

जिन छात्राओं को चिकनपॉक्स का टीका लगाया गया है, उन्हें टीका लगवाने के बाद 28 दिन तक गर्भ धारण नहीं करना चाहिए।

**प्रश्न:** यदि मेरे बच्चे को दमा है और उसे एक “पप्फर” के द्वारा कोर्टीसोन या प्रैदनीसोन लेनी होती है तो?

यदि किसी व्यक्ति को दमा है तो चाहे वह कोई भी दवा ले रहा हो, उसे चिकनपॉक्स का टीका लगाना सुरक्षित होगा।

**प्रश्न:** क्या मेरे द्वारा अपनी सहमति वापस ली जा सकती है?

आप अपनी सहमति कभी भी वापस ले सकते हैं, इसके लिए विद्यालय को सहमति वापस लेने की लिखित सूचना दें अथवा विद्यालय को टेलीफोन करें।

**प्रश्न:** जिस दिन नर्स विद्यालय में आई, मेरा बच्चा बीमार था अनुपस्थित था, इसलिए उसे टीका नहीं लगा, तो अब मुझे क्या करना चाहिए?

आपको अपने स्थानीय चिकित्सक से संपर्क करना होगा और अपने बच्चे को टीका लगवाने का प्रबंध करना होगा।

**प्रश्न:** मुझे टीका लगाए जाने का रिकॉर्ड किस तरह से मिल सकता है?

आपके बच्चे को लगाए गए टीकों की जानकारी ऑस्ट्रेलियन इम्युनाइजेशन रजिस्टर (ए आई आर) में अपलोड की जाएगी ताकि उसे आपके बच्चे के टीके लगाए जाने की मौजूदा जानकारी से जोड़ा जा सके।

माता-पिता अपने बच्चे की ए आई आर इम्युनाइजेशन हिस्ट्री स्टेटमेंट की एक प्रतिलिपि प्राप्त करने का अनुरोध, बच्चे के 14 वर्ष की आयु का होने से पहले, कभी भी कर सकते हैं, और 14 वर्ष या इससे अधिक आयु के छात्र अपनी इम्युनाइजेशन हिस्ट्री स्टेटमेंट निम्नलिखित तरीकों से प्राप्त कर सकते हैं:

- myGov पर अपने मेडीकेयर ऑनलाइन अकाउंट द्वारा, [my.gov.au/](http://my.gov.au/) पर जाकर
- मेडीकेयर एक्सप्रेस प्लस एप के द्वारा [www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps](http://www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps) पर
- ए आई आर की जनरल इन्क्वायरी लाइन 1800 653 809 पर फ़ोन करके।

**प्रश्न:** मेरे बच्चे के बारे में जो जानकारी है, उसका क्या होगा?

टीके के कंसेंट (सहमति के) फ़ॉर्म पर आप जो जानकारी देते हैं, उस पर न्यू साउथ वेल्स और कॉमनवेल्थ के गोपनीयता के कानूनों के अंतर्गत सख्त संरक्षण लागू होते हैं (गोपनीयता के बारे में संलग्न बयान – प्राइवैसी स्टेटमेंट – देखें)। यह जानकारी एन एस डब्ल्यू हेल्थ के एक इम्युनाइजेशन रजिस्टर में दर्ज की जाएगी और फिर ऑस्ट्रेलियन इम्युनाइजेशन रजिस्टर (ए आई आर) में अपलोड की जाएगी ताकि उसे आपके बच्चे की टीके लगाए जाने की मौजूदा जानकारी से जोड़ा जा सके और उसे MyGov पर देखा जा सके।

**विद्यालय में टीके लगाए जाने के बारे में अधिक जानकारी मुझे कहाँ से मिल सकती है?**

अधिक जानकारी उपलब्ध है :

- एन एस डब्ल्यू हेल्थ (न्यू साउथ वेल्स स्वास्थ्य) की वेबसाइट [www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination) पर जाकर
- आपके स्थानीय पब्लिक हेल्थ यूनिट (सार्वजनिक स्वास्थ्य इकाई) से 1300 066 055 पर संपर्क करके

# वैरिसेला (चिकनपॉक्स - छोटी माता) का टीका लगाने की सहमति

माता-पिता / अभिभावक द्वारा भरा जाए। कृपया काले अथवा नीले पेन से अंग्रेजी के बड़े अक्षरों में भरें।

## 1. विद्यार्थी की जानकारी

कुलनाम

व्यक्तिगत नाम

जन्म तिथि

 /  / 2 0 

लिंग

 पुरुष  स्त्री

अनिश्चित/इंटरसेक्स/  
बताया नहीं

ग्रेड

विद्यालय का नाम

मेडिकेयर नंबर

मेडिकेयर कार्ड पर आपके बच्चे के नाम  
के आगे लिखा हुआ नंबर

## 2. मूल निवासी होने की हैसियत

नहीं  हाँ, एबोरिजिनल (आदिवासी)  हाँ, टोरिस स्ट्रेट आइलैंडर  हाँ, एबोरिजिनल तथा टोरिस स्ट्रेट आइलैंडर, दोनों

## 3. आपका विवरण - माता-पिता या कानूनी अभिभावक

मैंने वैरिसेला के टीके के लाभों और संभावित दुष्प्रभावों के बारे में दी गई जानकारी पढ़ और समझ ली है।

मैं एतद्वारा अपने उपरोक्त नामित बच्चे को वैरिसेला के टीके की एक खुराक दिए जाने की सहमति देता/देती हूँ।

मैं घोषणा करता / करती हूँ कि मुझे जो जानकारी ज्ञात है, उसके आधार पर मेरे बच्चे को:

- टीका लगवाने पर कभी तीव्रग्राहिता प्रतिक्रिया नहीं हुई।
- संलग्न प्रेंट इन्फोर्मेशन शीट (माता-पिता के लिए जानकारी पत्र) में दिए गए टीके के अवयवों के प्रति तीव्रग्राहिता संवेदनशीलता नहीं है।
- वह गर्भवती नहीं है।

माता-पिता/अभिभावक का नाम (जैसे कि JOHN SMITH)

घर का पता (जैसे कि 5 SMITH LANE)

सबर्ब (शहर)

पोस्टकोड

मोबाइल फोन नंबर

संपर्क के लिए दूसरा नंबर (एरिया कोड भी लिखें, जैसे कि 02)

माता-पिता/अभिभावक के हस्ताक्षर

तिथि

 /  / 2 0 

x

## वैरिसेला (चिकनपॉक्स – छोटी माता) के टीके का रिकॉर्ड

माता-पिता/अभिभावक द्वारा भरा जाए  
विद्यार्थी का नाम (जैसे कि JANE SMITH)

कार्यालय के इस्तेमाल के लिए

बाजू बाँई टीका लगाने का समय (24 घंटे) टीके की दवा का बैच नंबर  
दाहिनी :

परिचारिका के हस्ताक्षर

तिथि

2 0

### परिचारिका की टिप्पणियाँ

टीका न लगाए जाने का कारण

- अनुपस्थित
- अस्वीकार करना
- बीमार
- हस्ताक्षर न होना
- स्वीकृति वापस लेना
- अन्य

## माता-पिता/अभिभावक के लिए वैरिसेला (चिकनपॉक्स – छोटी माता) के टीके का रिकॉर्ड

वैरिसेला (चिकनपॉक्स – छोटी माता) के टीके का रिकॉर्ड

माता-पिता/अभिभावक द्वारा भरा जाए  
विद्यार्थी का नाम (जैसे कि JANE SMITH)

कार्यालय के इस्तेमाल के लिए

बाजू बाँई टीका लगाने का समय (24 घंटे) टीके की दवा का बैच नंबर  
दाहिनी :

परिचारिका के हस्ताक्षर

तिथि

2 0

### टीका लगाए जाने के बाद क्या करें

- इस दस्तावेज़ को संभाल कर रखें क्योंकि बाद में आपसे इसमें दी गई जानकारी माँगी जा सकती है।
- आपके बच्चे के टीकों की जानकारी अपने आप ऑस्ट्रेलियन इम्यूनाइज़ेशन रजिस्टर (ए आई आर) में अपलोड हो जाएगी। अच्छा होगा यदि आप अपने जी पी को टीके लगाए जाने की तिथि बता दें।

यदि टीके के स्थान पर कोई प्रतिक्रिया होती है तो क्या करें

- टीके के स्थान पर घाव की कोमलता कम करने के लिए एक ठंडा नम (गीला) कपड़ा रखें।
- दर्द कम करने के लिए पैरासिटामोल लें।
- अधिक पेय पदार्थ लें।

यदि आपके बच्चे में हुई प्रतिक्रिया को लेकर आपको कोई चिंता है तो कृपया अपने स्थानीय चिकित्सक से संपर्क करें।







# हिपेटाइटिस बी का टीका

## Hepatitis B vaccine

एन एस डब्ल्यू हेल्थ (न्यू साउथ वेल्स स्वास्थ्य), नेशनल हेल्थ एंड मेडिकल रिसर्च कौंसिल (राष्ट्रीय स्वास्थ्य एवं चिकित्सीय शोध परिषद्) द्वारा युवाओं के लिए संस्तुत किए गए टीके विद्यालय से जुड़े टीके लगाने के एक कार्यक्रम के द्वारा प्रदान करती है। माता-पिता/अभिभावक द्वारा इसकी सहमति देने के लिए हस्ताक्षर करना अनिवार्य है।

### आपको ये कदम उठाने होंगे

- कृपया इस जानकारी-पत्र को ध्यान से पढ़ें।
- यदि आप अपने बच्चे को हिपेटाइटिस बी का टीका लगवाना चाहते हैं तो कंसेंट फॉर्म (सहमति का फॉर्म) में जानकारी भरें और हस्ताक्षर करके कंसेंट फॉर्म अपने बच्चे को विद्यालय को वापस करने के लिए दे दें।
- यदि आप अपने बच्चे को हिपेटाइटिस बी का टीका नहीं लगवाना चाहते तो कंसेंट फॉर्म को न भरें और न ही उसे वापस भेजें।

### प्रश्न: हिपेटाइटिस बी की बीमारी क्या है?

हिपेटाइटिस बी विषाणु से फैलने वाली एक बीमारी है जिसके लक्षण हैं ज्वर, पाण्डु रोग और बीमार होने जैसा महसूस होना और इससे यकृत शोथ अथवा यकृत का कैंसर हो सकता है। कुछ लोगों को हिपेटाइटिस बी का रोग होते हुए भी उन्हें यह ज्ञात नहीं होता कि वे संक्रमित हैं। ऐसे लोग अनभिज्ञता से बीमारी को दूसरे लोगों में फैला सकते हैं।

### प्रश्न: हिपेटाइटिस बी कैसे फैलता है?

- संक्रमित माता से उसके बच्चे को बच्चे के जन्म के समय और स्तनपान के द्वारा
- एक बच्चे से दूसरे बच्चे में, सामान्यतया खुले फोड़ों और घावों के द्वारा
- असुरक्षित यौन-संबंधों द्वारा
- किसी अन्य व्यक्ति द्वारा इस्तेमाल की गई सुई के चुभने से
- बिना रोगाणुरहित किए उपकरणों द्वारा गोदने अथवा अंग छेदन से
- टीका लगाने के उपकरणों का साझा इस्तेमाल करने से

### प्रश्न: टीकों की दवाएँ किस तरह काम करती हैं?

टीकों की दवाएँ शरीर के प्रतिरक्षण तंत्र को कुछ तरह के संक्रमणों से लड़ने के लिए प्रेरित करने का काम करती हैं। यदि प्रतिरक्षित व्यक्ति का इन संक्रमणों से संपर्क होता है तो उसका प्रतिरक्षण तंत्र अधिक प्रभावी तरीके से प्रतिक्रिया करता है जिससे बीमारी नहीं होती या उसकी तीक्ष्णता बहुत कम हो जाती है।

### प्रश्न: टीके की दवा कितनी प्रभावशाली है?

हिपेटाइटिस बी का टीका हिपेटाइटिस बी के संक्रमण से सुरक्षा दिलाने में अत्यधिक प्रभावशाली है।

### प्रश्न: इस कोर्स में कितनी खुराकों की आवश्यकता है?

इंटेसिव इंग्लिश सेंट्रों में हिपेटाइटिस बी की दवा 2 खुराकों के एक कोर्स के रूप में दी जाएगी, दूसरी खुराक पहली खुराक देने के 4 से 6 माह बाद दी जाएगी।

### प्रश्न: यदि मेरे बच्चे को हिपेटाइटिस बी का केवल एक टीका ही लगाया जाता है तो क्या उसे हिपेटाइटिस बी से सुरक्षा मिलेगी ?

जी नहीं। किशोरों को (जिनकी आयु 11-15 वर्ष की है) हिपेटाइटिस बी की बीमारी से सुरक्षा के लिए दवा की 2 वयस्कों की खुराकों की आवश्यकता है।

### प्रश्न: टीका किसे लगाया जाना चाहिए?

11-15 वर्ष के सभी छात्रों को हिपेटाइटिस बी की वयस्कों की दवा के 2 टीके लगाए जाने चाहिएँ सिवाय उनके जिन्हें शिशु अथवा बाल्यावस्था में टीके का पूरा कोर्स लग चुका हो।

जिन विद्यार्थियों की आयु 16 वर्ष या इससे अधिक है, उन्हें बच्चों की दवा के 3 टीके लगाए जाने चाहिएँ। पहले 2 टीके विद्यालय में लगवाए जा सकते हैं और फिर कोर्स को पूरा करने के लिए जी पी के नाम एक पत्र दिया जाएगा।

### प्रश्न: टीका किसे नहीं लगाया जाना चाहिए?

हिपेटाइटिस बी का टीका उन लोगो को नहीं लगाया जाना चाहिए जिन्हें:

- पहले इस टीके की दवा से तीव्रग्राहिता प्रतिक्रिया हुई हो
- टीके की दवा के किसी अवयव से तीव्रग्राहिता प्रतिक्रिया हुई हो (इनकी जानकारी अगले पृष्ठ पर दी गई है)
- जो लड़कियाँ गर्भवती हों।

### प्रश्न: टीके की दवा कितनी सुरक्षित है?

ऑस्ट्रेलिया में इस्तेमाल की जाने वाली टीकों की दवाएँ सुरक्षित हैं और इस्तेमाल के लिए अनुमोदित किए जाने से पहले उन्हें दि थिरेपियूटिक गुड्स एडमिनिस्ट्रेशन (रोगहर वस्तुओं के व्यवस्थापक – टी जी ए) के कठोर सुरक्षा परीक्षणों पर खरा उतरना पड़ता है। इसके अलावा जब दवाएँ इस्तेमाल होने लगती हैं तो टी जी ए उनकी सुरक्षा पर नज़र रखता है।

### प्रश्न: हिपेटाइटिस बी की दवा में क्या योगात्मक पदार्थ होते हैं?

दवा में एल्युमीनियम हाइड्रोक्साइड होता है जो दवा को अपना काम करने में सहायता देता है, और इसमें खमीर के प्रोटीन भी हो सकते हैं और उत्पादन प्रक्रिया में वह गौ जाति के पशुओं से प्राप्त पदार्थों के संपर्क में आई थी।

## प्रश्न: हिपेटाइटिस बी की दवा के क्या दुष्प्रभाव हो सकते हैं?

दुष्प्रभाव साधारणतया हल्के होते हैं और आम तौर पर ये टीका लगाए जाने के स्थान पर लाली, दर्द और सूजन या बुखार के रूप में होते हैं। गंभीर दुष्प्रभाव बहुत विरले ही देखने में आते हैं। टीके की दवा के दुष्प्रभावों के बारे में और अधिक जानकारी [www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination) पर कंज्यूमर मेडिसिन इनफॉर्मेशन (उपभोक्ताओं के लिए चिकित्सीय दवाओं से संबंधित जानकारी - सी एम आई) के अंतर्गत उपलब्ध है। यदि टीका लगाने के बाद माता-पिता को इन दुष्प्रभावों के कारण कोई चिंता है तो उन्हें अपने जी पी (सामान्य चिकित्सक) से संपर्क करना चाहिए जो पब्लिक हेल्थ (सार्वजनिक स्वास्थ्य) यूनिट को भी इसकी रिपोर्ट भेजेगा।

## प्रश्न: एनाफिलेक्सिस (तीव्रग्राहिता प्रतिक्रिया) क्या है?

एनाफिलेक्सिस एलर्जी (प्रत्यूर्जता) की एक तीव्र प्रतिक्रिया है जिसका इलाज न किये जाने पर बेहोशी या मृत्यु हो सकती है। टीका लगाने पर ऐसा विरले ही होता है। विद्यालयों में टीका लगाने वाली नर्स (परिचारिकाएँ) एनाफिलेक्सिस का उपचार करने में पूर्णतया प्रशिक्षित होती हैं।

## प्रश्न: यदि मेरे पास कोई रिकार्ड (अभिलेख) नहीं है या मुझे यह याद नहीं है कि क्या मेरे बच्चे को हिपेटाइटिस बी की दवा का कोर्स दिया जा चुका है तो मैं क्या करूँ?

आपके बच्चे के लिए हिपेटाइटिस बी की दवा का एक और कोर्स लेना सुरक्षित होगा।

## प्रश्न: मेरे बच्चे को एच आई बी का एक टीका लग चुका है। क्या इससे मेरे बच्चे को हिपेटाइटिस बी से सुरक्षा मिलेगी ?

जी नहीं। एच आई बी का टीका केवल हिमोफिलस इन्फ्लुएंजा टाइप बी (मानवीय इन्फ्लुएंजा, किस्म बी) से सुरक्षा प्रदान करता है और यह शिशुओं को 6 सप्ताह, 4 माह, 6 माह और 18 माह की उम्र में लगाया जाता है। यह आपके बच्चे को हिपेटाइटिस बी से सुरक्षा प्रदान नहीं करेगा।

## प्रश्न: क्या उस छात्रा को टीका लगाया जाना चाहिए जो गर्भवती है या जिसे गर्भवती होने की आशंका है?

जी नहीं। कोई भी छात्रा जो गर्भवती है, या जिसे गर्भवती होने की आशंका है, उसे टीका नहीं लगाया जाना चाहिए। टीका लगाए जाने के दिन टीका लगाने वाली नर्स छात्राओं से पूछेगी कि क्या वे गर्भवती हैं, या उन्हें गर्भवती होने की आशंका है। यदि कोई छात्रा इसका जवाब हाँ में देती है तो उसे टीका नहीं लगाया जाएगा। उस छात्रा से यह आग्रह किया जाएगा कि वह अपने माता-पिता/अभिभावक से इसके बारे में शीघ्र चर्चा करे, और चिकित्सीय सहायता प्राप्त करे। उसे एक ऐसी स्वास्थ्य संदर्भ सेवा के संपर्क की जानकारी दी जाएगी जो उसे सलाह और सहायता देगी और उसका मार्गदर्शन करेगी।

## प्रश्न: यदि मेरे बच्चे को दमा है और उसे एक “पफ्फर” के द्वारा कोर्टीसोन या प्रैदनीसोन लेनी होती है तो?

यदि किसी व्यक्ति को दमा है तो चाहे वह दोनों में से कोई भी दवा ले रहा हो, उसे हिपेटाइटिस बी का टीका लगाना सुरक्षित होगा।

## प्रश्न: टीका लगाने के लिए सहमति कौन दे सकता है और क्या सहमति वापस ली जा सकती है?

18 वर्ष से कम आयु के विद्यार्थियों को टीका लगाने की सहमति केवल उनके माता-पिता/अभिभावक दे सकते हैं। 18 वर्ष या इससे अधिक आयु के विद्यार्थी स्वयं को टीका लगाने की सहमति दे सकते हैं और उन्हें कंसेंट (सहमति का) फॉर्म भर कर जहाँ ‘पैरेंट/गार्डियन’ लिखा है, वहाँ हस्ताक्षर करने होंगे। सहमति कभी भी वापस ली जा सकती है। इसके लिए विद्यालय को सहमति वापस लेने की लिखित सूचना दें या विद्यालय को टेलीफोन करें।

## प्रश्न: जिस दिन नर्स विद्यालय में आई, मेरा बच्चा बीमार या अनुपस्थित था, इसलिए उसे टीका नहीं लगा, तो अब मुझे क्या करना चाहिए?

आपको अपने स्थानीय चिकित्सक से संपर्क करना होगा और अपने बच्चे को टीका लगवाने का प्रबंध करना होगा।

## प्रश्न: मुझे टीका लगाए जाने का रिकॉर्ड किस तरह से मिल सकता है?

आपके बच्चे को लगाए गए टीकों की जानकारी ऑस्ट्रेलियन इम्युनाइजेशन रजिस्टर (ए आई आर) में अपलोड की जाएगी ताकि उसे आपके बच्चे के टीके लगाए जाने की मौजूदा जानकारी से जोड़ा जा सके।

माता-पिता अपने बच्चे की ए आई आर इम्युनाइजेशन हिस्ट्री स्टेटमेंट की एक प्रतिलिपि प्राप्त करने का अनुरोध, बच्चे के 14 वर्ष की आयु का होने से पहले, कभी भी कर सकते हैं, और 14 वर्ष या इससे अधिक आयु के छात्र अपनी इम्युनाइजेशन हिस्ट्री स्टेटमेंट निम्नलिखित तरीकों से प्राप्त कर सकते हैं:

- myGov पर अपने मेडीकेयर ऑनलाइन अकाउंट द्वारा, [my.gov.au/](http://my.gov.au/) पर जाकर
- मेडीकेयर एक्सप्रेस प्लस एप के द्वारा [www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps](http://www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps) पर
- ए आई आर की जनरल इन्क्वायरी लाइन 1800 653 809 पर फ़ोन करके।

## प्रश्न: मेरे बच्चे के बारे में जो जानकारी है, उसका क्या होगा?

टीके के कंसेंट (सहमति के) फॉर्म पर आप जो जानकारी देते हैं, उस पर न्यू साउथ वेल्स और कॉमनवेल्थ के गोपनीयता के कानूनों के अंतर्गत सख्त संरक्षण लागू होते हैं (गोपनीयता के बारे में संलग्न बयान – प्राइवैसी स्टेटमेंट – देखें)। यह जानकारी एन एस डब्ल्यू हेल्थ के एक इम्युनाइजेशन रजिस्टर में दर्ज की जाएगी और फिर ऑस्ट्रेलियन इम्युनाइजेशन रजिस्टर (ए आई आर) में अपलोड की जाएगी ताकि उसे आपके बच्चे की टीके लगाए जाने की मौजूदा जानकारी से जोड़ा जा सके और उसे MyGov पर देखा जा सके।

## विद्यालय में टीके लगाए जाने के बारे में अधिक जानकारी मुझे कहाँ से मिल सकती है?

अधिक जानकारी उपलब्ध है :

- एन एस डब्ल्यू हेल्थ (न्यू साउथ वेल्स स्वास्थ्य) की वेबसाइट [www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination) पर जाकर
- आपके स्थानीय पब्लिक हेल्थ यूनिट (सार्वजनिक स्वास्थ्य इकाई) से 1300 066 055 पर संपर्क करके



## टीका लगाए जाने के बाद क्या करें

- इस दस्तावेज़ को संभाल कर रखें क्योंकि बाद में आपसे इसमें दी गई जानकारी माँगी जा सकती है।
- आपके बच्चे के टीकों की जानकारी अपने आप ऑस्ट्रेलियन इम्यूनाइज़ेशन रजिस्टर (ए आई आर) में अपलोड हो जाएगी। अच्छा होगा यदि आप अपने जी पी को टीके लगाए जाने की तिथि बता दें।

यदि आपके बच्चे में हुई प्रतिक्रिया को लेकर आपको कोई चिंता है तो कृपया अपने स्थानीय चिकित्सक से संपर्क करें।

## टीका लगाए जाने के बाद क्या करें

- इस दस्तावेज़ को संभाल कर रखें क्योंकि बाद में आपसे इसमें दी गई जानकारी माँगी जा सकती है।
- आपके बच्चे के टीकों की जानकारी अपने आप ऑस्ट्रेलियन इम्यूनाइज़ेशन रजिस्टर (ए आई आर) में अपलोड हो जाएगी। अच्छा होगा यदि आप अपने जी पी को टीके लगाए जाने की तिथि बता दें।

यदि आपके बच्चे में हुई प्रतिक्रिया को लेकर आपको कोई चिंता है तो कृपया अपने स्थानीय चिकित्सक से संपर्क करें।



## यदि टीके के स्थान पर कोई प्रतिक्रिया होती है तो क्या करें

- टीके के स्थान पर घाव की कोमलता कम करने के लिए एक ठंडा नम (गीला) कपड़ा रखें।
- दर्द कम करने के लिए पैरासिटामोल लें।
- अधिक पेय पदार्थ लें।

## यदि टीके के स्थान पर कोई प्रतिक्रिया होती है तो क्या करें

- टीके के स्थान पर घाव की कोमलता कम करने के लिए एक ठंडा नम (गीला) कपड़ा रखें।
- दर्द कम करने के लिए पैरासिटामोल लें।
- अधिक पेय पदार्थ लें।

# हिपेटाइटिस बी (यकृत शोथ) के टीके लगाने की सहमति



माता-पिता / अभिभावक द्वारा भरा जाए। कृपया काले अथवा नीले पेन से अंग्रेजी के बड़े अक्षरों में भरें।

## 1. विद्यार्थी की जानकारी

कुलनाम

व्यक्तिगत नाम

जन्म तिथि

/ / 2 0

लिंग

पुरुष

स्त्री

अनिश्चित/इंटरसेक्स/  
बताया नहीं

ग्रेड

विद्यालय का नाम

मेडिकेयर नंबर

मेडिकेयर कार्ड पर आपके बच्चे के नाम के आगे लिखा हुआ नंबर

## 2. मूल निवासी होने की हैसियत

नहीं

हाँ, एबोरिजिनल  
(आदिवासी)

हाँ, टोरिस स्ट्रेट आइलैंडर

हाँ, एबोरिजिनल तथा टोरिस स्ट्रेट आइलैंडर, दोनों

## 3. आपका विवरण – माता-पिता या कानूनी अभिभावक

मैंने हिपेटाइटिस बी के टीके के लाभों और संभावित दुष्प्रभावों के बारे में दी गई जानकारी पढ़ और समझ ली है। मैं एतद्वारा अपने उपरोक्त नामित बच्चे को हिपेटाइटिस बी के टीके की दो 2 खुराकों का एक कोर्स दिए जाने की सहमति देता/देती हूँ।

मैं घोषणा करता / करती हूँ कि मुझे जो जानकारी ज्ञात है, उसके आधार पर मेरे बच्चे को:

- टीका लगवाने पर कभी तीव्रग्राहिता प्रतिक्रिया नहीं हुई।
- संलग्न पेंट इन्फोर्मेशन शीट (माता-पिता के लिए जानकारी पत्र) में दिए गए टीके के अवयवों के प्रति तीव्रग्राहिता संवेदनशीलता नहीं है।
- वह गर्भवती नहीं है।

माता-पिता/अभिभावक का नाम (जैसे कि JOHN SMITH)

घर का पता (जैसे कि 5 SMITH LANE)

सबर्ब (शहर)

पोस्टकोड

मोबाइल फ़ोन नंबर

संपर्क के लिए दूसरा नंबर (एरिया कोड भी लिखें, जैसे कि 02)

माता-पिता/अभिभावक के हस्ताक्षर

तिथि

X

/ / 2 0

## हिपेटाइटिस बी के टीकों का रिकॉर्ड

माता-पिता/अभिभावक द्वारा भरा जाए

विद्यार्थी का नाम (जैसे कि JANE SMITH)

कार्यालय के इस्तेमाल के लिए

बाजू  बाँई टीका लगाने का समय (24 घंटे) टीके की दवा का बैच नंबर पहली खुराक  
 दाहिनी :

परिचारिका के हस्ताक्षर

तिथि

/  2 0

बाजू  बाँई टीका लगाने का समय (24 घंटे) टीके की दवा का बैच नंबर दूसरी खुराक  
 दाहिनी :

परिचारिका के हस्ताक्षर

तिथि

/  2 0

### परिचारिका की टिप्पणियाँ

टीका न लगाए जाने का कारण

- अनुपस्थित
- अस्वीकार करना
- बीमार
- हस्ताक्षर न होना
- स्वीकृति वापस लेना
- अन्य

## माता-पिता/अभिभावक के लिए हिपेटाइटिस बी के टीकों का रिकॉर्ड

### हिपेटाइटिस बी के टीकों का रिकॉर्ड

पहली खुराक

माता-पिता/अभिभावक द्वारा भरा जाए

विद्यार्थी का नाम (जैसे कि JANE SMITH)

कार्यालय के इस्तेमाल के लिए

बाजू  बाँई टीका लगाने का समय (24 घंटे) टीके की दवा का बैच नंबर  
 दाहिनी :

परिचारिका के हस्ताक्षर

तिथि

/  2 0

### हिपेटाइटिस बी के टीकों का रिकॉर्ड

दूसरी खुराक

माता-पिता/अभिभावक द्वारा भरा जाए

विद्यार्थी का नाम (जैसे कि JANE SMITH)

कार्यालय के इस्तेमाल के लिए

बाजू  बाँई टीका लगाने का समय (24 घंटे) टीके की दवा का बैच नंबर  
 दाहिनी :

परिचारिका के हस्ताक्षर

तिथि

/  2 0



# मीज़ल्स, (शीतला रोग), मम्पस (कनपेड़ा) और रुबैला (खसरा) (एम एम आर) का टीका

Measles, mumps and rubella (MMR) vaccine

एन एस डब्ल्यू हेल्थ (न्यू साउथ वेल्स स्वास्थ्य), नेशनल हेल्थ एंड मेडिकल रिसर्च कौंसिल (राष्ट्रीय स्वास्थ्य एवं चिकित्सीय शोध परिषद्) द्वारा युवाओं के लिए संस्तुत किए गए टीके विद्यालय से जुड़े टीके लगाने के एक कार्यक्रम के द्वारा प्रदान करती है। माता-पिता/अभिभावक द्वारा इसकी सहमति देने के लिए हस्ताक्षर करना अनिवार्य है।

## आपको ये कदम उठाने होंगे

- कृपया इस जानकारी-पत्र को ध्यान से पढ़ें।
- यदि आप अपने बच्चे को मीज़ल्स, मम्पस और रुबैला का टीका लगवाना चाहते हैं तो कंसेंट फ़ॉर्म (सहमति का फ़ॉर्म) में जानकारी भरें और हस्ताक्षर करके कंसेंट फ़ॉर्म अपने बच्चे को विद्यालय को वापस करने के लिए दे दें।
- यदि आप अपने बच्चे को मीज़ल्स, मम्पस और रुबैला का टीका नहीं लगवाना चाहते तो कंसेंट फ़ॉर्म को न भरें और न ही उसे वापस भेजें।

## प्रश्न: मीज़ल्स, (शीतला रोग), मम्पस (कनपेड़ा) और रुबैला (खसरा) क्या बीमारियाँ हैं?

**मीज़ल्स** एक अत्यधिक संक्रामक विषाणु है जिससे ज्वर, खाँसी और पित्तिकाएँ हो जाती हैं। अधिकतर होने वाली जटिल समस्याओं में शामिल हैं निमोनिया, दस्त लगना और कान के मध्य भाग में संक्रमण। लगभग 1,000 बच्चों में से 1 बच्चे को मस्तिष्क में सूजन हो जाती है और इनमें से 10-15% की मृत्यु हो जाएगी और अनेक का मस्तिष्क सदा के लिए क्षतिग्रस्त हो जाएगा।

**मम्पस** एक संक्रामक बीमारी है जिसमें गर्दन की ग्रंथियाँ सूज जाती हैं और ज्वर होता है। संक्रमित लोगों में से लगभग 10% को मस्तिष्क और मेरु-रज्जु के आस-पास की झिल्ली में सूजन (मैनिंजाइटिस से संबंधित लक्षण) हो जाती है जबकि 15-30% नरों में कुमारावस्था के बाद वृषण में सूजन (ऑर्चिटिस) हो जाती है। गर्भावस्था की पहली तिमाही में मम्पस के संक्रमण से तुरंत गर्भपात भी हो सकता है।

**रुबैला** (जर्मन खसरा) विषाणु से फैलने वाली एक संक्रामक बीमारी है जिसमें पित्तिकाएँ, ज्वर और ग्रंथियों में सूजन हो जाती है। संक्रमित गर्भवती महिलाओं में यह शिशु में गंभीर विकृतियाँ उत्पन्न कर देती है। गर्भ की पहली तिमाही में संक्रमित होने वाले 90% तक शिशुओं को कोई बड़ी जन्मजात विषमता हो सकती है जिनमें बौद्धिक विकलांगता, बहरापन, अंधापन, हृदय में खराबी शामिल हैं।

## प्रश्न: मीज़ल्स, मम्पस और रुबैला कैसे फैलते हैं?

ये विषाणु खाँसने और छींकने से फैलते हैं। मानवीय संक्रमणों में मीज़ल्स सबसे आसानी से फैलने वाले संक्रमणों में से एक है। मीज़ल्स से पीड़ित किसी व्यक्ति के साथ एक ही कमरे में होने से भी यह संक्रमण हो सकता है।

## प्रश्न: टीकों की दवाएँ किस तरह काम करती हैं?

टीकों की दवाएँ शरीर के प्रतिरक्षण तंत्र को कुछ तरह के संक्रमणों से लड़ने के लिए प्रेरित करने का काम करती हैं। यदि प्रतिरक्षित व्यक्ति का इन संक्रमणों से संपर्क होता है तो उसका प्रतिरक्षण तंत्र अधिक प्रभावी तरीके से प्रतिक्रिया करता है जिससे बीमारी नहीं होती या उसकी तीक्ष्णता बहुत कम हो जाती है।

## प्रश्न: टीके की दवा कितनी प्रभावशाली है?

एम एम आर का टीका मीज़ल्स, मम्पस और रुबैला के संक्रमण से सुरक्षा प्रदान करने में अत्यधिक प्रभावशाली है।

## प्रश्न: टीका किसे लगाया जाना चाहिए?

मीज़ल्स, मम्पस और रुबैला से किशोरों को पूर्ण प्रतिरक्षण देने के लिए मीज़ल्स-मम्पस-रुबैला (एम एम आर) के टीके की दो खुराकें देने की संस्तुति है, सिवाय उनके, जिन्हें दवा की दो खुराकें पहले ही दी जा चुकी हैं।

## प्रश्न: टीका किसे नहीं लगाया जाना चाहिए?

एम एम आर का टीका उन लोगों को नहीं लगाया जाना चाहिए:

- जिन्हें पहले एम एम आर का टीका लगाने से तीव्रग्राहिता प्रतिक्रिया हुई हो
- जिन्हें टीके की दवा के किसी अवयव/ घटक से तीव्रग्राहिता प्रतिक्रिया हुई हो (इनकी जानकारी पीछे के पृष्ठ पर दी गई है)
- जो गर्भवती हों (टीका लगवाने के बाद 28 दिन तक गर्भ धारण करने से बचना चाहिए)
- जिन्होंने पिछले 4 सप्ताहों के दौरान कोई सजीव टीका लगवाया है (जैसे वैरिसेला (चिकनपॉक्स), बी सी जी (टी बी) अथवा यैलो फीवर (पीत ज्वर))
- जिन व्यक्तियों को पिछले एक वर्ष में रक्ताधान/ इम्युनोग्लोबुलिन का टीका दिया गया हो
- जिनका प्रतिरक्षण तंत्र कमजोर हो, जैसे:
  - (i) जिन लोगों को एच आई वी/ एड्स हो
  - (ii) जो लोग खाने वाली कॉर्टिकोस्टिरॉयड्स की खुराक भारी मात्रा में ले रहे हों
  - (iii) जो लोग भारी मात्रा में सिस्टेमिक इम्यूनोसप्रेसिव ट्रीटमेंट (प्रतिरक्षण तंत्र को नियंत्रित करने का नियमित उपचार), सामान्य विकिरण या एक्स-रे से इलाज करवा रहे हों
  - (iv) जो लोग रेटिकुलोएंडोथेलियल सिस्टम (प्रतिरक्षण तंत्र का एक भाग) के कैंसर से पीड़ित हैं, इनमें लिम्फोमा, ल्यूकेमिया और हॉजकिन्स रोग शामिल हैं।



## प्रश्न: एम एम आर के टीके की दवा में क्या-क्या मिला हुआ होता है?

एम एम आर के टीके की दवा में लेक्टोज़, निओमाईसिन, सोर्बिटोल और मेनिटोल मिले हुए हैं। ये एड्डीटिव दवा को अपना काम करने में सहायता देने या परिरक्षक के रूप में बहुत कम मात्रा में दवा में मिलाए जाते हैं।

## प्रश्न: टीके की दवा कितनी सुरक्षित है?

ऑस्ट्रेलिया में इस्तेमाल की जाने वाली टीकों की दवाएँ सुरक्षित हैं और इस्तेमाल के लिए अनुमोदित किए जाने से पहले उन्हें दि थिरेपियूटिक गुड्स एडमिनिस्ट्रेशन (रोगहर वस्तुओं के व्यवस्थापक – टी जी ए) के कठोर सुरक्षा परीक्षणों पर खरा उतरना पड़ता है। इसके अलावा जब दवाएँ इस्तेमाल होने लगती हैं तो टी जी ए उनकी सुरक्षा पर नज़र रखता है।

## प्रश्न: एम एम आर दवा के क्या दुष्प्रभाव हो सकते हैं?

एम एम आर की दवा सुरक्षित, कारगर, और आम तौर पर सहनीय है। एम एम आर की दवा के दुष्प्रभाव साधारणतया हल्के होते हैं और इससे बेचैनी, ज्वर तथा/अथवा पित्तियाँ हो सकते हैं (जो कि संक्रामक नहीं हैं और टीका लगवाने के 5-12 दिन बाद हो सकते हैं)। गंभीर दुष्प्रभाव, इनमें तीव्रग्राहिता प्रतिक्रिया (नीचे दी गई जानकारी देखें), ट्रांजिएंट लिम्फेडिनोपैथी (लसीका वाहिनी घुंडियों की थोड़े समय के लिए सूजन) आर्थ्रैल्लिया (जोड़ों का दर्द) और थ्रोम्बोसाइटोपेनिया (खरोंच और रक्त बहने की अधिक संभावता) शामिल हैं, बहुत विरले ही देखने में आते हैं। टीके की दवा के दुष्प्रभावों के बारे में और अधिक जानकारी [www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination) पर कंज्यूमर मेडिसिन इनफ़ॉर्मेशन (उपभोक्ताओं के लिए चिकित्सीय दवाओं से संबंधित जानकारी - सी एम आई) के अंतर्गत उपलब्ध है। यदि टीका लगाने के बाद माता-पिता को इन दुष्प्रभावों के कारण कोई चिंता है तो उन्हें अपने जी पी (सामान्य चिकित्सक) से संपर्क करना चाहिए जो पब्लिक हेल्थ (सार्वजनिक स्वास्थ्य) यूनिट को भी इसकी रिपोर्ट भेजेगा।

## प्रश्न: एनाफिलेक्सिस (तीव्रग्राहिता प्रतिक्रिया) क्या है?

एनाफिलेक्सिस एलर्जी (प्रयूर्जता) की एक तीव्र प्रतिक्रिया है जिसका इलाज़ न किये जाने पर बेहोशी या मृत्यु हो सकती है। टीका लगाने पर ऐसा **विरले ही होता है**। विद्यालयों में टीका लगाने वाली नर्स (परिचारिकाएँ) एनाफिलेक्सिस का उपचार करने में पूर्णतया प्रशिक्षित होती हैं।

## प्रश्न: क्या उस छात्रा को टीका लगाया जाना चाहिए जो गर्भवती है या जिसे गर्भवती होने की आशंका है?

जी नहीं। कोई भी छात्रा जो गर्भवती है, या जिसे गर्भवती होने की आशंका है, उसे टीका नहीं लगाया जाना चाहिए। टीका लगाए जाने के दिन टीका लगाने वाली नर्स छात्राओं से पूछेगी कि क्या वे गर्भवती हैं, या उन्हें गर्भवती होने की आशंका है। यदि कोई छात्रा इसका जवाब हाँ में देती है तो उसे टीका नहीं लगाया जाएगा। उस छात्रा से यह आग्रह किया जाएगा कि वह अपने माता-पिता/अभिभावक से इसके बारे में शीघ्र चर्चा करे, और चिकित्सीय सहायता प्राप्त करे। उसे एक ऐसी स्वास्थ्य संदर्भ सेवा के संपर्क की जानकारी दी जाएगी जो उसे सलाह और सहायता देगी और उसका मार्गदर्शन करेगी।

जिन छात्राओं को एम एम आर का टीका लगाया गया है, उन्हें टीका लगवाने के बाद 28 दिन तक गर्भ धारण नहीं करना चाहिए।

## प्रश्न: यदि मेरे बच्चे को दमा है और उसे एक “पप्पर” के द्वारा कोर्टीसोन या प्रैदनीसोन लेनी होती है तो?

यदि किसी व्यक्ति को दमा है तो चाहे वह दोनों में से कोई भी दवा ले रहा हो, उसे एम एम आर का टीका लगाना सुरक्षित होगा।

## प्रश्न: टीका लगाने के लिए सहमति कौन दे सकता है और क्या सहमति वापस ली जा सकती है?

18 वर्ष से कम आयु के विद्यार्थियों को टीका लगाने की सहमति केवल उनके माता-पिता/अभिभावक दे सकते हैं। 18 वर्ष या इससे अधिक आयु के विद्यार्थी स्वयं को टीका लगाने की सहमति दे सकते हैं और उन्हें कंसेंट (सहमति का) फ़ॉर्म भर कर जहाँ ‘पैरेंट/गार्डियन’ लिखा है, वहाँ हस्ताक्षर करने होंगे। सहमति कभी भी वापस ली जा सकती है। इसके लिए विद्यालय को सहमति वापस लेने की लिखित सूचना दें या विद्यालय को टेलीफ़ोन करें।

## प्रश्न: मुझे टीका लगाए जाने का रिकॉर्ड किस तरह से मिल सकता है?

आपके बच्चे को लगाए गए टीकों की जानकारी ऑस्ट्रेलियन इम्युनाइजेशन रजिस्टर (ए आई आर) में अपलोड की जाएगी ताकि उसे आपके बच्चे के टीके लगाए जाने की मौजूदा जानकारी से जोड़ा जा सके।

माता-पिता अपने बच्चे की ए आई आर इम्युनाइजेशन हिस्ट्री स्टेटमेंट की एक प्रतिलिपि प्राप्त करने का अनुरोध, बच्चे के 14 वर्ष की आयु का होने से पहले, कभी भी कर सकते हैं, और 14 वर्ष या इससे अधिक आयु के छात्र अपनी इम्युनाइजेशन हिस्ट्री स्टेटमेंट निम्नलिखित तरीकों से प्राप्त कर सकते हैं:

- myGov पर अपने मेडीकेयर ऑनलाइन अकाउंट द्वारा, [my.gov.au/](http://my.gov.au/) पर जाकर
- मेडीकेयर एक्सप्रेस प्लस एप के द्वारा [www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps](http://www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps) पर
- ए आई आर की जनरल इन्क्वायरी लाइन 1800 653 809 पर फ़ोन करके।

## प्रश्न: जिस दिन नर्स विद्यालय में आई, मेरा बच्चा बीमार या अनुपस्थित था, इसलिए उसे टीका नहीं लगा, तो अब मुझे क्या करना चाहिए?

आपको अपने स्थानीय चिकित्सक से संपर्क करना होगा और अपने बच्चे को टीका लगवाने का प्रबंध करना होगा।

## प्रश्न: मेरे बच्चे के बारे में जो जानकारी है, उसका क्या होगा?

टीके के कंसेंट (सहमति के) फ़ॉर्म पर आप जो जानकारी देते हैं, उस पर न्यू साउथ वेल्स और कॉमनवेल्थ के गोपनीयता के कानूनों के अंतर्गत सख्त संरक्षण लागू होते हैं (गोपनता के बारे में संलग्न बयान – प्राइवैसी स्टेटमेंट – देखें)। यह जानकारी एन एस डब्ल्यू हेल्थ के एक इम्युनाइजेशन रजिस्टर में दर्ज की जाएगी और फिर ऑस्ट्रेलियन इम्युनाइजेशन रजिस्टर (ए आई आर) में अपलोड की जाएगी ताकि उसे आपके बच्चे की टीके लगाए जाने की मौजूदा जानकारी से जोड़ा जा सके और उसे MyGov पर देखा जा सके।

## विद्यालय में टीके लगाए जाने के बारे में अधिक जानकारी मुझे कहाँ से मिल सकती है?

अधिक जानकारी उपलब्ध है :

- एन एस डब्ल्यू हेल्थ (न्यू साउथ वेल्स स्वास्थ्य) की वेबसाइट [www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination) पर जाकर
- आपके स्थानीय पब्लिक हेल्थ यूनिट (सार्वजनिक स्वास्थ्य इकाई) से 1300 066 055 पर संपर्क करके



## टीका लगाए जाने के बाद क्या करें

- इस दस्तावेज़ को संभाल कर रखें क्योंकि बाद में आपसे इसमें दी गई जानकारी माँगी जा सकती है।
- आपके बच्चे के टीकों की जानकारी अपने आप ऑस्ट्रेलियन इम्यूनाइज़ेशन रजिस्टर (ए आई आर) में अपलोड हो जाएगी। अच्छा होगा यदि आप अपने जी पी को टीके लगाए जाने की तिथि बता दें।

## यदि टीके के स्थान पर कोई प्रतिक्रिया होती है तो क्या करें

- टीके के स्थान पर घाव की कोमलता कम करने के लिए एक ठंडा नम (गीला) कपड़ा रखें।
- दर्द कम करने के लिए पैरासिटामोल लें।
- अधिक पेय पदार्थ लें।

यदि आपके बच्चे में हुई प्रतिक्रिया को लेकर आपको कोई चिंता है तो कृपया अपने स्थानीय चिकित्सक से संपर्क करें।

## टीका लगाए जाने के बाद क्या करें

- इस दस्तावेज़ को संभाल कर रखें क्योंकि बाद में आपसे इसमें दी गई जानकारी माँगी जा सकती है।
- आपके बच्चे के टीकों की जानकारी अपने आप ऑस्ट्रेलियन इम्यूनाइज़ेशन रजिस्टर (ए आई आर) में अपलोड हो जाएगी। अच्छा होगा यदि आप अपने जी पी को टीके लगाए जाने की तिथि बता दें।

## यदि टीके के स्थान पर कोई प्रतिक्रिया होती है तो क्या करें

- टीके के स्थान पर घाव की कोमलता कम करने के लिए एक ठंडा नम (गीला) कपड़ा रखें।
- दर्द कम करने के लिए पैरासिटामोल लें।
- अधिक पेय पदार्थ लें।

यदि आपके बच्चे में हुई प्रतिक्रिया को लेकर आपको कोई चिंता है तो कृपया अपने स्थानीय चिकित्सक से संपर्क करें।



# मीज़ल्स (शीतला रोग), मम्पस (कनपेड़ा) और रुबेला (खसरा) (एम एम आर) के टीके लगाने की सहमति



माता-पिता / अभिभावक द्वारा भरा जाए। कृपया काले अथवा नीले पेन से अंग्रेजी के बड़े अक्षरों में भरें।

## 1. विद्यार्थी की जानकारी

कुलनाम

व्यक्तिगत नाम

जन्म तिथि

/ / 2 0

लिंग

पुरुष

स्त्री

अनिश्चित/इंटरसेक्स/  
बताया नहीं

ग्रेड

विद्यालय का नाम

मेडिकेयर नंबर

मेडिकेयर कार्ड पर आपके बच्चे के नाम के आगे लिखा हुआ नंबर

## 2. मूल निवासी होने की हैसियत

नहीं

हाँ, एबोरिजिनल  
(आदिवासी)

हाँ, टोरिस स्ट्रेट आइलैंडर

हाँ, एबोरिजिनल तथा टोरिस स्ट्रेट आइलैंडर, दोनों

## 3. आपका विवरण – माता-पिता या कानूनी अभिभावक

मैंने मीज़ल्स, मम्पस और रुबेला (एम एम आर) के टीके के लाभों और संभावित दुष्प्रभावों के बारे में दी गई जानकारी पढ़ और समझ ली है।

मैं एतद्वारा अपने उपरोक्त नामित बच्चे को मीज़ल्स, मम्पस और रुबेला (एम एम आर) के टीके की दो खुराकें दिए जाने की सहमति देता/देती हूँ।

मैं घोषणा करता / करती हूँ कि मुझे जो जानकारी ज्ञात है, उसके आधार पर मेरे बच्चे को:

- टीका लगवाने पर कभी तीव्रग्राहिता प्रतिक्रिया नहीं हुई।
- संलग्न प्रेरेट इन्फोर्मेशन शीट (माता-पिता के लिए जानकारी पत्र) में दिए गए टीके के अवयवों के प्रति तीव्रग्राहिता संवेदनशीलता नहीं है।
- वह गर्भवती नहीं है।

माता-पिता/अभिभावक का नाम (जैसे कि JOHN SMITH)

घर का पता (जैसे कि 5 SMITH LANE)

सबर्ब (शहर)

पोस्टकोड

मोबाइल फ़ोन नंबर

संपर्क के लिए दूसरा नंबर (एरिया कोड भी लिखें, जैसे कि 02)

माता-पिता/अभिभावक के हस्ताक्षर

तिथि

X

/ / 2 0

## एम एम आर के टीकों का रिकॉर्ड

माता-पिता/अभिभावक द्वारा भरा जाए  
विद्यार्थी का नाम (जैसे कि JANE SMITH)

कार्यालय के इस्तेमाल के लिए

बाजू  बाँई टीका लगाने का समय (24 घंटे) टीके की दवा का बैच नंबर पहली खुराक  
 दाहिनी

परिचारिका के हस्ताक्षर तिथि  
x / 2 0

बाजू  बाँई टीका लगाने का समय (24 घंटे) टीके की दवा का बैच नंबर दूसरी खुराक  
 दाहिनी

परिचारिका के हस्ताक्षर तिथि  
x /

### परिचारिका की टिप्पणियाँ

टीका न लगाए जाने का कारण

- अनुपस्थित
- अस्वीकार करना
- बीमार
- हस्ताक्षर न होना
- स्वीकृति वापस लेना
- अन्य

## माता-पिता/अभिभावक के लिए मीज़ल्स, मम्पस और रुबैला (एम एम आर) के टीकों का रिकॉर्ड

### एम एम आर के टीकों का रिकॉर्ड

### पहली खुराक

माता-पिता/अभिभावक द्वारा भरा जाए  
विद्यार्थी का नाम (जैसे कि JANE SMITH)

कार्यालय के इस्तेमाल के लिए

बाजू  बाँई टीका लगाने का समय (24 घंटे) टीके की दवा का बैच नंबर  
 दाहिनी

परिचारिका के हस्ताक्षर तिथि  
x / 2 0

### एम एम आर के टीकों का रिकॉर्ड

### दूसरी खुराक

माता-पिता/अभिभावक द्वारा भरा जाए  
विद्यार्थी का नाम (जैसे कि JANE SMITH)

कार्यालय के इस्तेमाल के लिए

बाजू  बाँई टीका लगाने का समय (24 घंटे) टीके की दवा का बैच नंबर  
 दाहिनी

परिचारिका के हस्ताक्षर तिथि  
x / 2 0



# पोलियो का टीका

Polio vaccine

एन एस डब्ल्यू हेल्थ (न्यू साउथ वेल्स स्वास्थ्य), नेशनल हेल्थ एंड मेडिकल रिसर्च कौंसिल (राष्ट्रीय स्वास्थ्य एवं चिकित्सीय शोध परिषद्) द्वारा युवाओं के लिए संस्तुत किए गए टीके विद्यालय से जुड़े टीके लगाने के एक कार्यक्रम के द्वारा प्रदान करती है। माता-पिता/अभिभावक द्वारा इसकी सहमति देने के लिए हस्ताक्षर करना अनिवार्य है।

## आपको ये कदम उठाने होंगे

- कृपया इस जानकारी-पत्र को ध्यान से पढ़ें।
- यदि आप अपने बच्चे को पोलियो का टीका लगवाना चाहते हैं तो कंसेंट फॉर्म (सहमति का फॉर्म) में जानकारी भरें और हस्ताक्षर करके कंसेंट फॉर्म अपने बच्चे को विद्यालय को वापस करने के लिए दे दें।
- यदि आप अपने बच्चे को पोलियो का टीका नहीं लगवाना चाहते तो कंसेंट फॉर्म को न भरें और न ही उसे वापस भेजें।

## प्रश्न: पोलियो (पोलियोमयेलिटिस) क्या है?

पोलियो वायरस से फैलने वाला एक संक्रमण है जो पोलियोवायरस से होता है और इससे पैरालिसिस (पक्षाघात) और मृत्यु हो सकते हैं। पोलियो से संक्रमित अधिकांश लोगों में इसके कोई लक्षण दिखाई नहीं देते। संक्रमित लोगों में से लगभग 10% को बुखार, सिरदर्द, सुस्ती, जी-मिचलाना और उल्टी आने की हल्की बीमारी होती है। हालांकि अधिकांश लोग बीमारी के बाद बिल्कुल ठीक हो जाते हैं, लगभग 2% लोगों के दिमाग के भीतरी आवरण में सूजन के कारण उन्हें मांसपेशियों में तीव्र दर्द के साथ कमर या गर्दन में जकड़न महसूस होती है। संक्रमित लोगों में से 1% से भी कम लोगों को बहुत कमजोरी हो जाती है जिसे एक्वट फ्लैसिड पैरालिसिस (मांसपेशियों में गहन शिथिलता वाला पक्षाघात) कहते हैं और इससे हाथ-पैरों, सिर और गर्दन की मांसपेशियों या साँस लेने में इस्तेमाल होने वाली मांसपेशियों पर असर हो सकता है।

## प्रश्न: पोलियो कैसे फैलता है?

पोलियो संक्रमित व्यक्ति से नज़दीकी संपर्क से फैलता है, उस संक्रमित व्यक्ति के ज़रा से भी मल से (जैसे कि अनधुले हाथों पर) या लार से संपर्क होने पर। पोलियो का वायरस नाक या मुँह द्वारा शरीर में प्रवेश करता है और आहार नलिका से संक्रमण आरंभ होता है। उसके बाद यह रक्त प्रवाह में जा कर तंत्रिका तंत्र सहित शरीर के अन्य अंगों में पहुँच जाता है। संक्रमित व्यक्ति रोग के लक्षण प्रकट होने के 10 दिन पहले से 10 दिन बाद तक संक्रमण फैला सकता है।

## प्रश्न: टीकों की दवाएँ किस तरह काम करती हैं?

टीकों की दवाएँ शरीर के प्रतिरक्षण तंत्र को कुछ तरह के संक्रमणों से लड़ने के लिए प्रेरित करने का काम करती हैं। यदि प्रतिरक्षित व्यक्ति का इन संक्रमणों से संपर्क होता है तो उसका प्रतिरक्षण तंत्र अधिक प्रभावी तरीके से प्रतिक्रिया करता है जिससे बीमारी नहीं होती या उसकी तीक्ष्णता बहुत कम हो जाती है।

## प्रश्न: पोलियो के टीके की दवा कितनी प्रभावशाली है?

पोलियो की दवा की 3 खुराकों का प्राथमिक कोर्स बीमारी के प्रति कम से कम 99% प्रभावशाली है।

## प्रश्न: टीका किसे लगाया जाना चाहिए?

जिन विद्यार्थियों को पोलियो की दवा का प्राथमिक कोर्स (दवा की 3 खुराकें, कम से कम 4 सप्ताह के अंतराल पर) नहीं दिया गया है, उन्हें टीके लगवाने चाहिए। क्योंकि अधिकांश विद्यार्थियों को पोलियो की दवा का कम से कम एक टीका लग चुका होगा, सभी इंटेसिव इंग्लिश सेंटर्स द्वारा उन्हें 2 खुराकें और उपलब्ध करवाई जाएंगी और माता-पिता को यह सलाह दी जाएगी कि तीसरी खुराक की आवश्यकता होने पर वे अपने स्थानीय चिकित्सक से संपर्क करें।

## प्रश्न: टीका किसे नहीं लगाया जाना चाहिए?

पोलियो का टीका उन लोगों को नहीं लगाया जाना चाहिए:

- जिन्हें पहले इस टीके की दवा देने से तीव्रग्राहिता प्रतिक्रिया हो चुकी हो
- जिन्हें पहले इस टीके की दवा के किसी अवयव से तीव्रग्राहिता प्रतिक्रिया हो चुकी हो (इनकी जानकारी अगले पृष्ठ पर दी गई है)

## प्रश्न: एनाफिलेक्सिस (तीव्रग्राहिता प्रतिक्रिया) क्या है?

एनाफिलेक्सिस एलर्जी (प्रत्यूर्जता) की एक तीव्र प्रतिक्रिया है जिसका इलाज़ न किये जाने पर बेहोशी या मृत्यु हो सकती है।

टीका लगाने पर ऐसा **विरले** ही होता है। विद्यालयों में टीका लगाने वाली नर्स (परिचारिकाएँ) एनाफिलेक्सिस का उपचार करने में पूर्णतया प्रशिक्षित होती हैं।

## प्रश्न: यदि मेरे पास अपने बच्चे को पोलियो का टीका लगवाने का कोई रिकॉर्ड नहीं है या मुझे यह याद नहीं कि उसे टीका लगा था या नहीं तो मुझे क्या करना चाहिए?

यदि पहले पोलियो का टीका लगवाए जाने का कोई सबूत उपलब्ध नहीं है तो बच्चों और वयस्कों को पोलियो के टीके लगवाना सुरक्षित होगा।



## प्रश्न: पोलियो के टीके की दवा में क्या-क्या मिला हुआ होता है?

टीके की दवा में फिनोक्सी-ईथेनोल, फॉर्म-एल्डीहाईड, पोलीसोर्बेट 80 और बहुत ही कम मात्रा में नीओमाईसिन, स्ट्रेप्टोमाईसिन, पोलीमाईक्सिन बी और बोवाईन सीरम एल्ब्यूमिन मिले हुए हैं।

योगात्मक पदार्थ दवा को अपना काम करने में सहायता देने या परिरक्षक के रूप में बहुत कम मात्रा में दवाओं में मिलाए जाते हैं।

टीके की दवा की उत्पादन प्रक्रिया में वह गौ जाति के पशुओं से प्राप्त पदार्थों के संपर्क में आई थी।

## प्रश्न: टीके की दवा कितनी सुरक्षित है?

ऑस्ट्रेलिया में इस्तेमाल की जाने वाली टीकों की दवाएँ सुरक्षित हैं और इस्तेमाल के लिए अनुमोदित किए जाने से पहले उन्हें दि थिरेपियूटिक गुड्स एडमिनिस्ट्रेशन (रोगहर वस्तुओं के व्यवस्थापक – टी जी ए) के कठोर सुरक्षा परीक्षणों पर खरा उतरना पड़ता है। इसके अलावा जब दवाएँ इस्तेमाल होने लगती हैं तो टी जी ए उनकी सुरक्षा पर नज़र रखता है।

## प्रश्न: पोलियो के टीके की दवा के क्या दुष्प्रभाव हो सकते हैं?

दुष्प्रभाव साधारणतया हल्के होते हैं और आम तौर पर ये टीका लगाए जाने के स्थान पर लाली, दर्द और सूजन या बुखार के रूप में होते हैं। गंभीर दुष्प्रभाव बहुत विरले ही देखने में आते हैं। टीके की दवा के दुष्प्रभावों के बारे में और अधिक जानकारी [www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination) पर कंज़्यूमर मेडिसिन इनफॉर्मेशन (उपभोक्ताओं के लिए चिकित्सीय दवाओं से संबंधित जानकारी - सी एम आई) के अंतर्गत उपलब्ध है। यदि टीका लगाने के बाद माता-पिता को इन दुष्प्रभावों के कारण कोई चिंता है तो उन्हें अपने जी पी (सामान्य चिकित्सक) से संपर्क करना चाहिए जो पब्लिक हेल्थ (सार्वजनिक स्वास्थ्य) यूनिट को भी इसकी रिपोर्ट भेजेगा।

## प्रश्न: क्या उस छात्रा को टीका लगाया जाना चाहिए जो गर्भवती है या जिसे गर्भवती होने की आशंका है?

जी नहीं। कोई भी छात्रा जो गर्भवती है, या जिसे गर्भवती होने की आशंका है, उसे टीका नहीं लगाया जाना चाहिए। टीका लगाए जाने के दिन टीका लगाने वाली नर्स छात्राओं से पूछेगी कि क्या वे गर्भवती हैं, या उन्हें गर्भवती होने की आशंका है। यदि कोई छात्रा इसका जवाब हाँ में देती है तो उसे टीका नहीं लगाया जाएगा। उस छात्रा से यह आग्रह किया जाएगा कि वह अपने माता-पिता/अभिभावक से इसके बारे में शीघ्र चर्चा करे, और चिकित्सीय सहायता प्राप्त करे। उसे एक ऐसी स्वास्थ्य संदर्भ सेवा के संपर्क की जानकारी दी जाएगी जो उसे सलाह और सहायता देगी और उसका मार्गदर्शन करेगी।

## प्रश्न: यदि मेरे बच्चे को दमा है और उसे एक “पफपर” के द्वारा कोर्टीसोन या प्रैदनीसोन लेनी होती है तो?

यदि किसी व्यक्ति को दमा है तो चाहे वह कोई भी दवा ले रहा हो, उसे पोलियो का टीका लगाना सुरक्षित होगा।

## प्रश्न: टीका लगाने के लिए सहमति कौन दे सकता है और क्या सहमति वापस ली जा सकती है?

18 वर्ष से कम आयु के विद्यार्थियों को टीका लगाने की सहमति केवल उनके माता-पिता/अभिभावक दे सकते हैं। 18 वर्ष या इससे अधिक आयु

के विद्यार्थी स्वयं को टीका लगाने की सहमति दे सकते हैं और उन्हें कंसेंट (सहमति का) फॉर्म भर कर जहाँ ‘पैरेंट/गार्डियन’ लिखा है, वहाँ हस्ताक्षर करने होंगे। सहमति कभी भी वापस ली जा सकती है। इसके लिए विद्यालय को सहमति वापस लेने की लिखित सूचना दें या विद्यालय को टेलीफोन करें।

## प्रश्न: मुझे टीका लगाए जाने का रिकॉर्ड किस तरह से मिल सकता है?

आपके बच्चे को लगाए गए टीकों की जानकारी ऑस्ट्रेलियन इम्युनाइजेशन रजिस्टर (ए आई आर) में अपलोड की जाएगी ताकि उसे आपके बच्चे के टीके लगाए जाने की मौजूदा जानकारी से जोड़ा जा सके।

माता-पिता अपने बच्चे की ए आई आर इम्युनाइजेशन हिस्ट्री स्टेटमेंट की एक प्रतिलिपि प्राप्त करने का अनुरोध, बच्चे के 14 वर्ष की आयु का होने से पहले, कभी भी कर सकते हैं, और 14 वर्ष या इससे अधिक आयु के छात्र अपनी इम्युनाइजेशन हिस्ट्री स्टेटमेंट निम्नलिखित तरीकों से प्राप्त कर सकते हैं:

- myGov पर अपने मेडीकेयर ऑनलाइन अकाउंट द्वारा, [my.gov.au/](http://my.gov.au/) पर जाकर
- मेडीकेयर एक्सप्रेस प्लस एप के द्वारा [www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps](http://www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps) पर
- ए आई आर की जनरल इन्क्वायरी लाइन 1800 653 809 पर फ़ोन करके।

## प्रश्न: जिस दिन नर्स विद्यालय में आई, मेरा बच्चा बीमार था अनुपस्थित था, इसलिए उसे टीका नहीं लगा, तो अब मुझे क्या करना चाहिए?

आपको अपने स्थानीय चिकित्सक से संपर्क करना होगा और अपने बच्चे को टीका लगवाने का प्रबंध करना होगा।

## प्रश्न: मेरे बच्चे के बारे में जो जानकारी है, उसका क्या होगा?

टीके के कंसेंट (सहमति के) फॉर्म पर आप जो जानकारी देते हैं, उस पर न्यू साउथ वेल्स और कॉमनवेल्थ के गोपनीयता के कानूनों के अंतर्गत सख्त संरक्षण लागू होते हैं (गोपनीयता के बारे में संलग्न बयान – प्राइवैसी स्टेटमेंट – देखें)। यह जानकारी एन एस डब्ल्यू हेल्थ के एक इम्युनाइजेशन रजिस्टर में दर्ज की जाएगी और फिर ऑस्ट्रेलियन इम्युनाइजेशन रजिस्टर (ए आई आर) में अपलोड की जाएगी ताकि उसे आपके बच्चे की टीके लगाए जाने की मौजूदा जानकारी से जोड़ा जा सके और उसे MyGov पर देखा जा सके।

## विद्यालय में टीके लगाए जाने के बारे में अधिक जानकारी मुझे कहाँ से मिल सकती है?

अधिक जानकारी उपलब्ध है :

- एन एस डब्ल्यू हेल्थ (न्यू साउथ वेल्स स्वास्थ्य) की वेबसाइट [www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination) पर जाकर
- आपके स्थानीय पब्लिक हेल्थ यूनिट (सार्वजनिक स्वास्थ्य इकाई) से 1300 066 055 पर संपर्क करके



## टीका लगाए जाने के बाद क्या करें

- इस दस्तावेज़ को संभाल कर रखें क्योंकि बाद में आपसे इसमें दी गई जानकारी माँगी जा सकती है।
- आपके बच्चे के टीकों की जानकारी अपने आप ऑस्ट्रेलियन इम्यूनाइज़ेशन रजिस्टर (ए आई आर) में अपलोड हो जाएगी। अच्छा होगा यदि आप अपने जी पी को टीके लगाए जाने की तिथि बता दें।

यदि आपके बच्चे में हुई प्रतिक्रिया को लेकर आपको कोई चिंता है तो कृपया अपने स्थानीय चिकित्सक से संपर्क करें।

## यदि टीके के स्थान पर कोई प्रतिक्रिया होती है तो क्या करें

- टीके के स्थान पर घाव की कोमलता कम करने के लिए एक ठंडा नम (गीला) कपड़ा रखें।
- दर्द कम करने के लिए पैरासिटामोल लें।
- अधिक पेय पदार्थ लें।

## टीका लगाए जाने के बाद क्या करें

- इस दस्तावेज़ को संभाल कर रखें क्योंकि बाद में आपसे इसमें दी गई जानकारी माँगी जा सकती है।
- आपके बच्चे के टीकों की जानकारी अपने आप ऑस्ट्रेलियन इम्यूनाइज़ेशन रजिस्टर (ए आई आर) में अपलोड हो जाएगी। अच्छा होगा यदि आप अपने जी पी को टीके लगाए जाने की तिथि बता दें।

यदि आपके बच्चे में हुई प्रतिक्रिया को लेकर आपको कोई चिंता है तो कृपया अपने स्थानीय चिकित्सक से संपर्क करें।

## यदि टीके के स्थान पर कोई प्रतिक्रिया होती है तो क्या करें

- टीके के स्थान पर घाव की कोमलता कम करने के लिए एक ठंडा नम (गीला) कपड़ा रखें।
- दर्द कम करने के लिए पैरासिटामोल लें।
- अधिक पेय पदार्थ लें।

# पोलियो का टीका लगाने की सहमति

माता-पिता / अभिभावक द्वारा भरा जाए। कृपया काले अथवा नीले पेन से अंग्रेजी के बड़े अक्षरों में भरें।

## 1. विद्यार्थी की जानकारी

कुलनाम

व्यक्तिगत नाम

जन्म तिथि

 /  / 2 0 

लिंग

 पुरुष  स्त्री

अनिश्चित/इंटरसेक्स/  
बताया नहीं

ग्रेड

विद्यालय का नाम

मेडिकेयर नंबर

मेडिकेयर कार्ड पर आपके बच्चे के नाम के आगे लिखा हुआ नंबर

## 2. मूल निवासी होने की हैसियत

 नहीं  हाँ, एबोरिजिनल (आदिवासी)  हाँ, टोरिस स्टेट आइलैंड  हाँ, एबोरिजिनल तथा टोरिस स्टेट आइलैंड, दोनों

## 3. आपका विवरण – माता-पिता या कानूनी अभिभावक

मैंने पोलियो के टीके के लाभों और संभावित दुष्परिणामों के बारे में दी गई जानकारी पढ़ और समझ ली है।

मैं एतद्वारा अपने उपरोक्त नामित बच्चे को पोलियो के टीके की 2 खुराकों का एक कोर्स दिए जाने की सहमति देता/देती हूँ।

मैं घोषणा करता / करती हूँ कि मुझे जो जानकारी ज्ञात है, उसके आधार पर मेरे बच्चे को:

- टीका लगवाने पर कभी तीव्रग्राहिता प्रतिक्रिया नहीं हुई।
- संलग्न पेंट इन्फोर्मेशन शीट (माता-पिता के लिए जानकारी पत्र) में दिए गए टीके के अवयवों के प्रति तीव्रग्राहिता संवेदनशीलता नहीं है।
- वह गर्भवती नहीं है।

माता-पिता/अभिभावक का नाम (जैसे कि JOHN SMITH)

घर का पता (जैसे कि 5 SMITH LANE)

सबर्ब (शहर)

पोस्टकोड

मोबाइल फ़ोन नंबर

संपर्क के लिए दूसरा नंबर (एरिया कोड भी लिखें, जैसे कि 02)

माता-पिता/अभिभावक के हस्ताक्षर

तिथि

 /  / 2 0 

X

## पोलियो के टीके का रिकॉर्ड

माता-पिता/अभिभावक द्वारा भरा जाए

विद्यार्थी का नाम (जैसे कि JANE SMITH)

कार्यालय के इस्तेमाल के लिए

बाजू  बाँई टीका लगाने का समय (24 घंटे) टीके की दवा का बैच नंबर पहली खुराक  
 दाहिनी

परिचारिका के हस्ताक्षर

तिथि

x / 2 0

बाजू  बाँई टीका लगाने का समय (24 घंटे) टीके की दवा का बैच नंबर दूसरी खुराक  
 दाहिनी

परिचारिका के हस्ताक्षर

तिथि

x / 2 0

### परिचारिका की टिप्पणियाँ

टीका न लगाए जाने का कारण

- अनुपस्थित
- अस्वीकार करना
- बीमार
- हस्ताक्षर न होना
- स्वीकृति वापस लेना
- अन्य

## माता-पिता/अभिभावक के लिए पोलियो के टीके का रिकॉर्ड

पहली खुराक

माता-पिता/अभिभावक द्वारा भरा जाए

विद्यार्थी का नाम (जैसे कि JANE SMITH)

कार्यालय के इस्तेमाल के लिए

बाजू  बाँई टीका लगाने का समय (24 घंटे) टीके की दवा का बैच नंबर पहली खुराक  
 दाहिनी

परिचारिका के हस्ताक्षर

तिथि

x / 2 0

### पोलियो के टीके का रिकॉर्ड

दूसरी खुराक

माता-पिता/अभिभावक द्वारा भरा जाए

विद्यार्थी का नाम (जैसे कि JANE SMITH)

कार्यालय के इस्तेमाल के लिए

बाजू  बाँई टीका लगाने का समय (24 घंटे) टीके की दवा का बैच नंबर दूसरी खुराक  
 दाहिनी

परिचारिका के हस्ताक्षर

तिथि

x / 2 0



# गोपनता का बयान

## हमारे दायित्व

हम आपकी व्यक्तिगत जानकारी की संभाल गोपनता के कानून के अनुसार करेंगे।

इस स्टेटमेंट (कथन) में बताया गया है कि हम आपके और आपके बच्चे के बारे में व्यक्तिगत जानकारी क्यों एकत्र करते हैं, आप अपनी जानकारी को कैसे देख सकते हैं, एन एस डब्ल्यू पब्लिक हेल्थ सर्विस में आपकी जानकारी का इस्तेमाल किस तरह से होता है और इसे अन्य लोगों को कब दिया जा सकता है। आपकी व्यक्तिगत जानकारी में आपकी और आपके बच्चे की व्यक्तिगत जानकारी और आपके बच्चे की प्रतिरक्षण संबंधी व्यक्तिगत स्वास्थ्य जानकारी शामिल है।

## जानकारी एकत्र करना

व्यक्तिगत जानकारी इसलिए एकत्र की जाती है कि आपके बच्चे को उपयुक्त प्रतिरक्षण सेवाएँ प्रदान की जा सकें।

केवल वही जानकारी एकत्रित की जाती है जो आपके बच्चे के प्रतिरक्षण के लिए और प्रतिरक्षण सेवाओं के प्रबंधन के लिए सुसंगत और आवश्यक है।

जहाँ तक संभव है, जानकारी सीधे आपसे और आपके बच्चे से ली जाती है। आपके बच्चे के विद्यालय और जिन अन्य स्वास्थ्य व्यवसायियों ने उसका उपचार किया है, उनसे जानकारी एकत्र करने की आवश्यकता हो सकती है।

## एकत्र की गई जानकारी की सुरक्षा

व्यक्तिगत जानकारी कई रूपों में रखी जा सकती है। अधिकांश मामलों में जानकारी कागजी चिकित्सीय रिकार्डों (अभिलेखों) में और/अथवा किसी सुरक्षित कंप्यूटरी डाटाबेस के हिस्से के रूप में इलेक्ट्रॉनिक चिकित्सीय रिकार्डों में रखी जा सकती है। हम व्यक्तिगत जानकारी के हर रूप में सुरक्षित भण्डारण के लिए सख्त नियमों और नीतियों का पालन करते हैं ताकि आपकी जानकारी गुम न हो, उसका अनुचित अभिगम या इस्तेमाल न हो।

## जानकारी का इस्तेमाल और प्रकटन

एन एस डब्ल्यू पब्लिक हेल्थ सर्विस द्वारा आपकी या आपके बच्चे की व्यक्तिगत जानकारी का इस्तेमाल या इस सेवा के अलावा किसी अन्य व्यक्ति को यह जानकारी सिर्फ इसलिए दी जाएगी कि आपकी या आपके बच्चे की सही देख-रेख और उपचार हो सके। उदाहरण के लिए, आपकी जानकारी का इस्तेमाल या प्रकटन आपके जी पी को, आपके बच्चे के जी पी को, किसी अन्य स्वास्थ्य सेवा या अस्पताल को जो उपचार कर रहे हैं, दि एम्बुलेंस सर्विस ऑफ़ एन एस डब्ल्यू, किसी स्वास्थ्य विशेषज्ञ को संदर्भ के रूप में या लेबोरेटरी में टेस्ट करवाने के लिए किया जा सकता है। व्यक्तिगत जानकारी का इस्तेमाल या प्रकटन एन एस डब्ल्यू हेल्थ सर्विस के काम-काज और हमारे रोगियों के उपचार, धन जुटाने, योजनाएँ बनाने, सुरक्षा और गुणवत्ता बढ़ाने के लिए भी किया जा सकता है।

सूचित की जाने वाली बीमारियों की रिपोर्टिंग, मेडिकेयर की जानकारी और टीके लगाए जाने के आँकड़ों से संबंधित कानूनों का पालन करने के लिए व्यक्तिगत जानकारी का राज्य और कॉमनवेल्थ सरकार की एजेंसियों को दिया जाना अनिवार्य है।

हम आपकी व्यक्तिगत जानकारी का इस्तेमाल क्लाइंट सैटिस्फ़ेक्शन सर्वे (ग्राहक संतुष्टि सर्वेक्षण) और टीके की दवा के सुरक्षित होने पर नज़र रखने के लिए आपसे संपर्क करने के लिए भी कर सकते हैं। इन सर्वेक्षणों में भाग लेना ऐच्छिक है और इनमें भाग लेने या न लेने से आपको प्रदान की जाने वाली स्वास्थ्य देख-भाल पर कोई असर नहीं पड़ता।

## अपनी जानकारी को प्राप्त करना

हमारे पास आप और आपके बच्चे से संबंधित जो व्यक्तिगत जानकारी है, आपको उसे प्राप्त करने का आग्रह करने का अधिकार है। यदि आप अपनी व्यक्तिगत जानकारी अथवा चिकित्सीय रिकॉर्ड की प्रतिलिपि चाहते हैं तो आपसे इसके लिए कुछ शुल्क लिया जा सकता है।

## अधिक जानकारी और हमसे संपर्क करना

आपकी व्यक्तिगत जानकारी की संभाल किस तरह की जाती है, इसके बारे में अधिक जानकारी के लिए दि एन एस डब्ल्यू हेल्थ प्राइवेटसी मैनुअल फॉर हेल्थ इनफॉर्मेशन देखें: [www.health.nsw.gov.au/patients/privacy](http://www.health.nsw.gov.au/patients/privacy)

यदि आपकी निजी जानकारी की गोपनता के बारे में आप कोई सवाल पूछना चाहें या शिकायत करना चाहें तो कृपया अपनी स्थानीय पब्लिक हेल्थ यूनिट (सार्वजनिक स्वास्थ्य इकाई) से 1300 066 055 पर संपर्क करें।